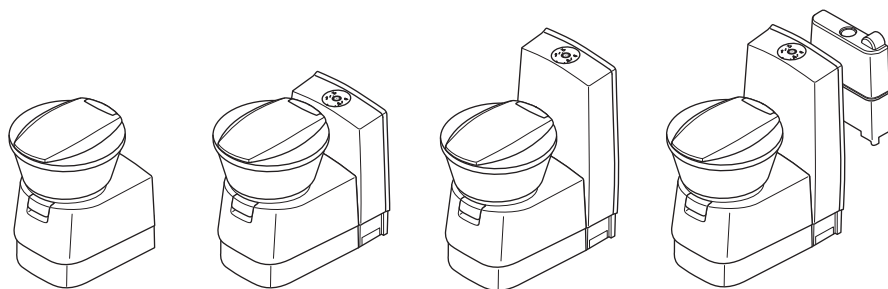


# ↗ DOMETIC SANITATION TOILETS



CT 4050/4110, CTLP 4050/4110, CTS 4050/4110, CTW 4050/4110

**EN** **Cassette toilet**  
Operating manual ..... 16

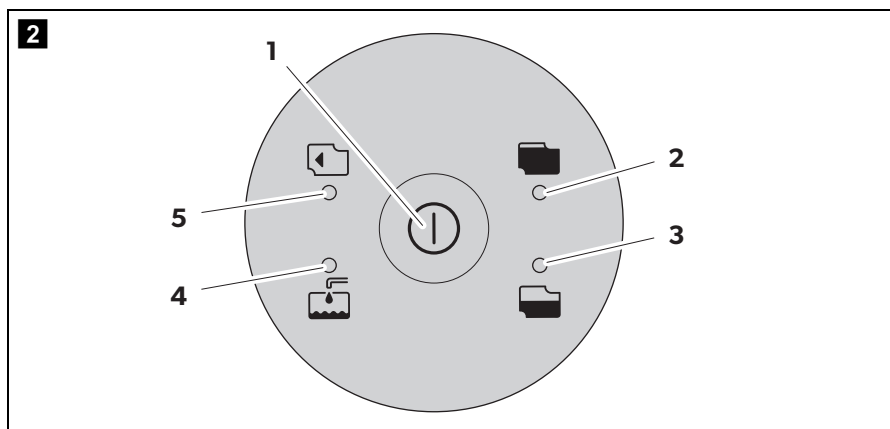
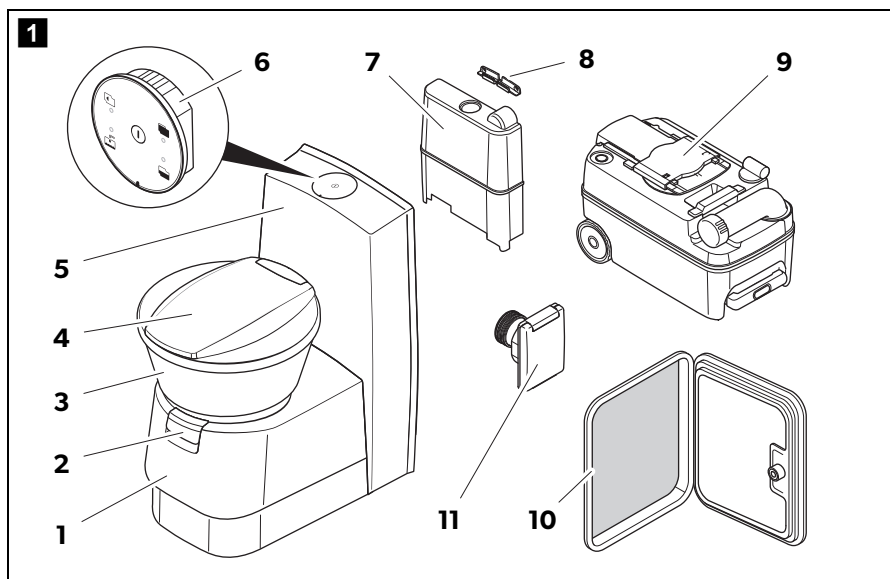
**DE** **Kassettentoilette**  
Bedienungsanleitung ..... 33

**FR** **Toilettes à cassette**  
Notice d'utilisation ..... 51

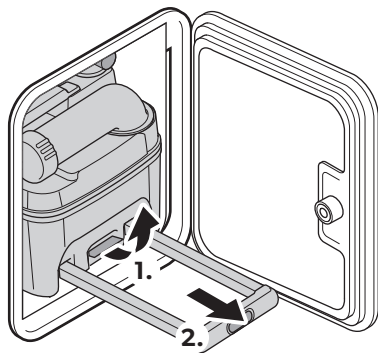
**IT** **Toilette a cassetta**  
Istruzioni per l'uso ..... 69

**NL** **Cassettetoilet**  
Gebruiksaanwijzing ..... 86

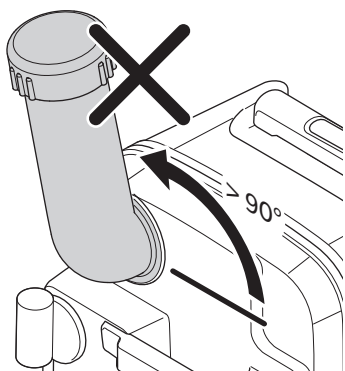
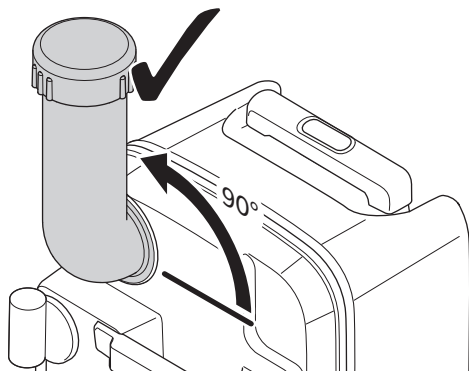


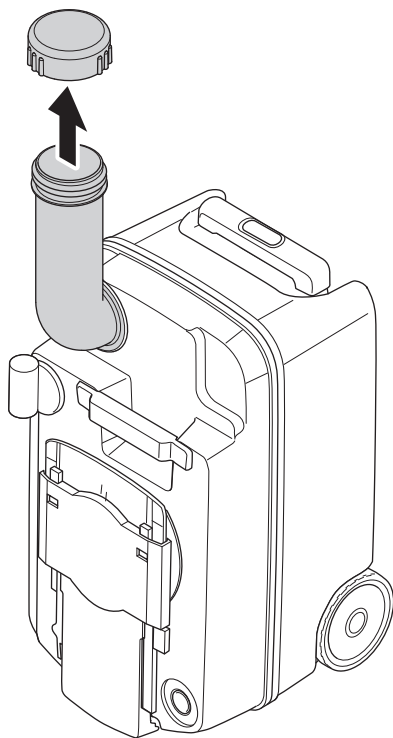
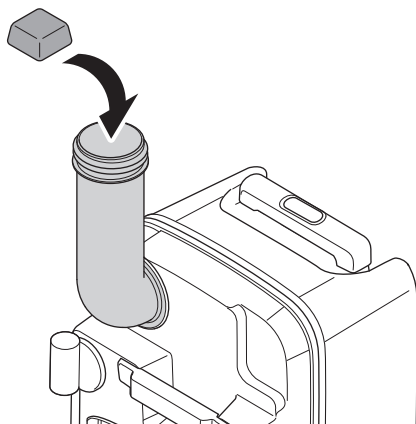


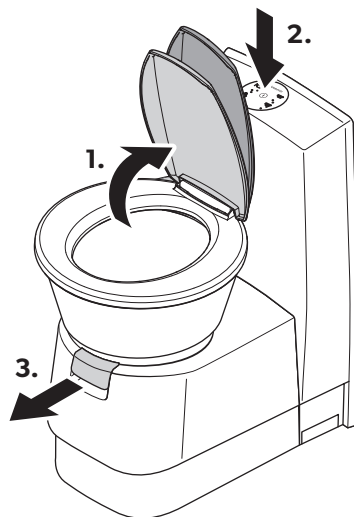
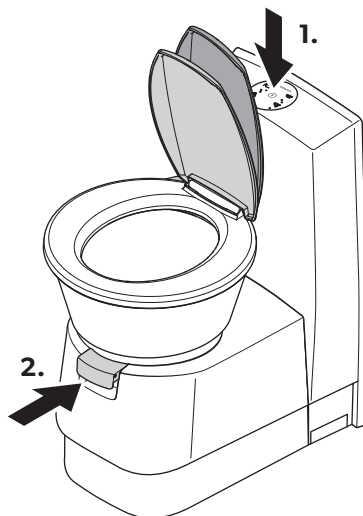
3

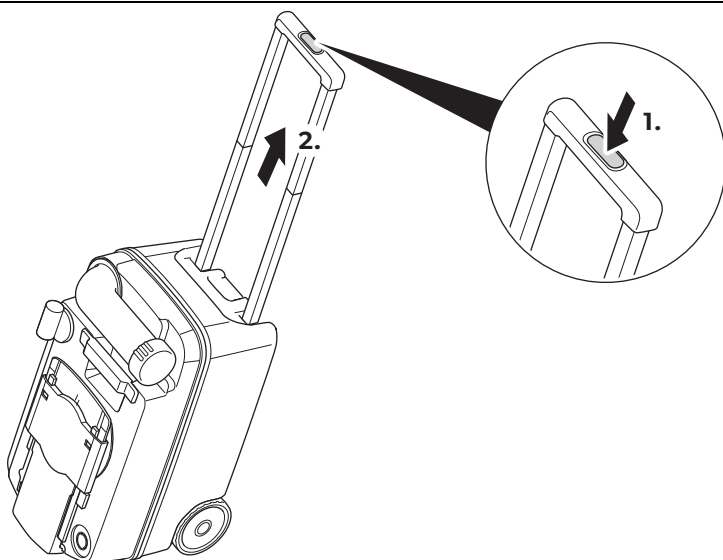
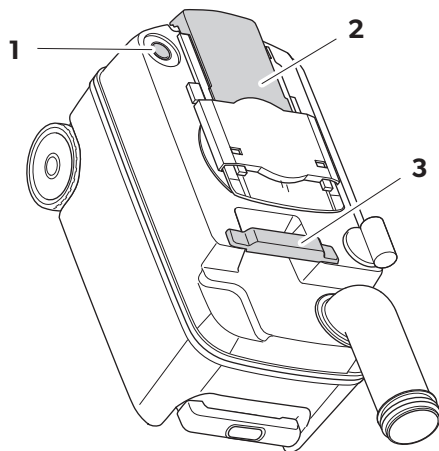


4

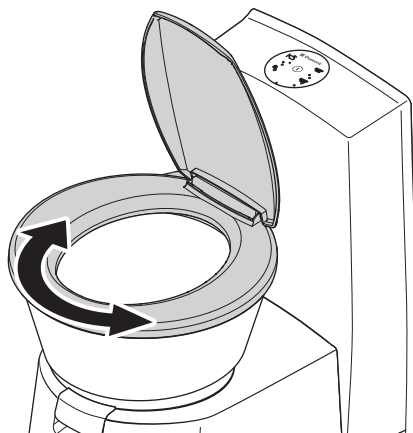


**5****6**

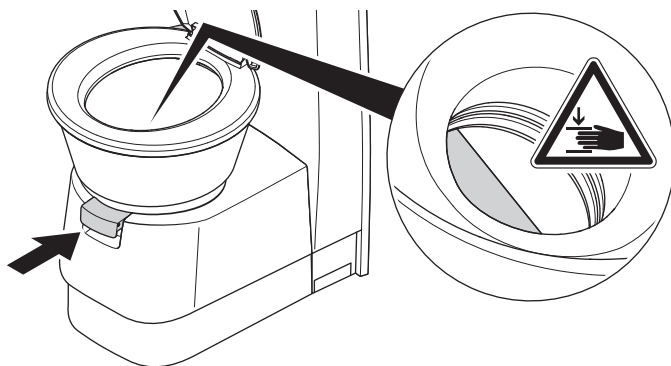
**7****8**

**9****10**

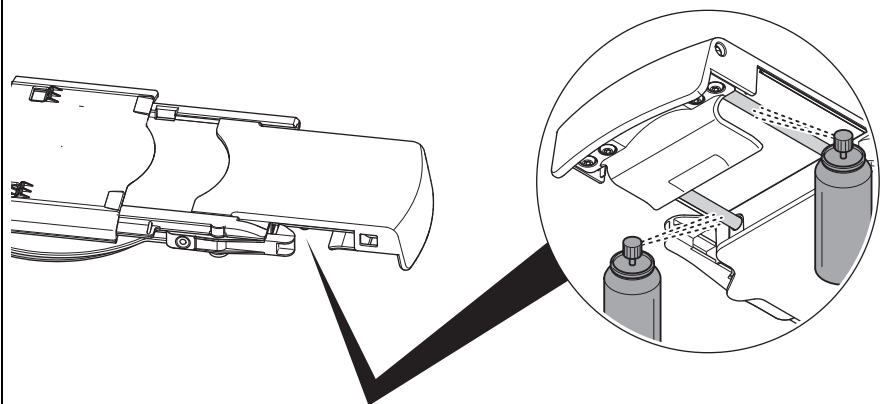
11



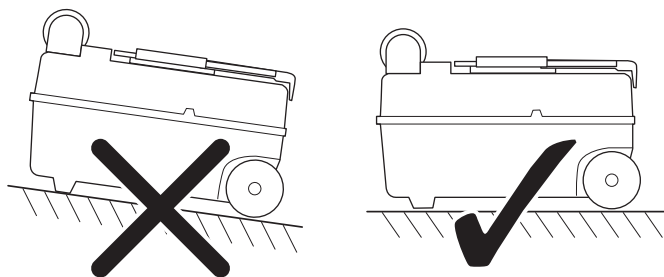
12



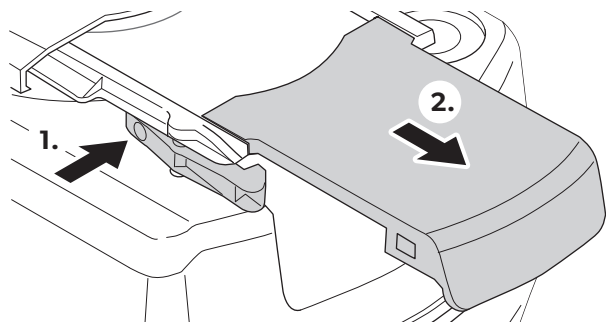
13



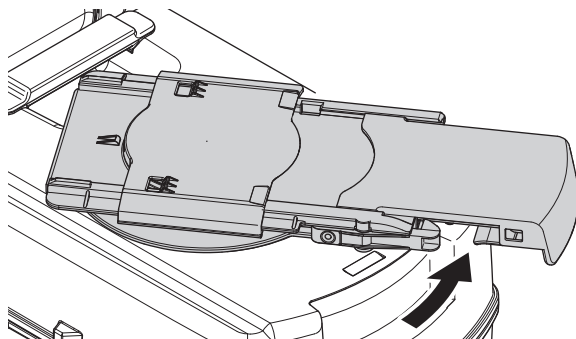
14



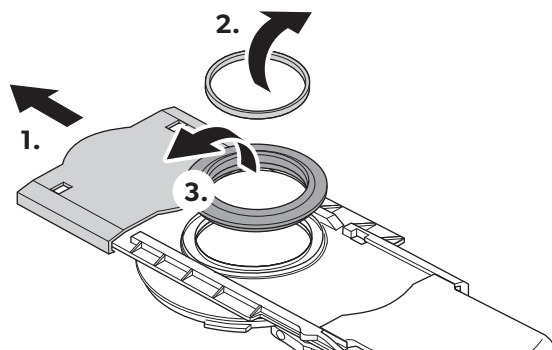
15



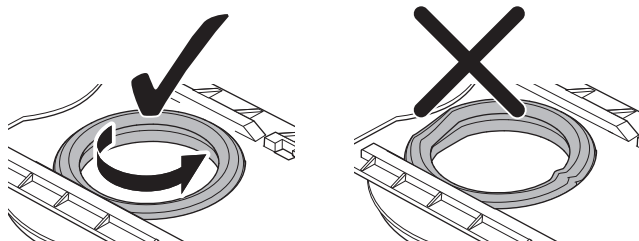
16

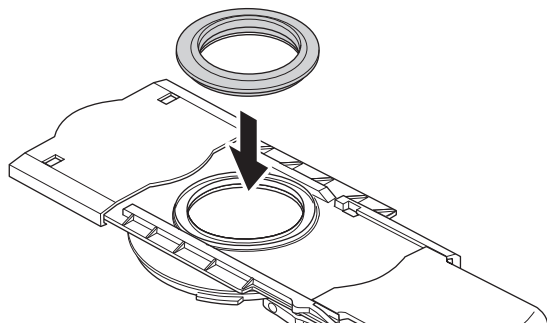
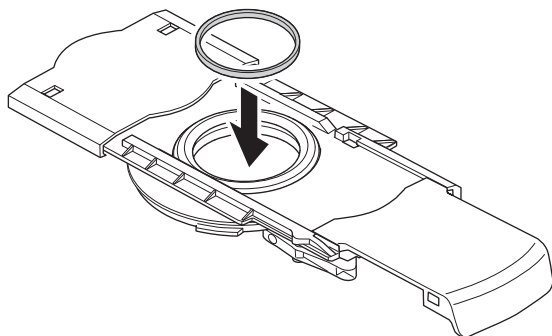
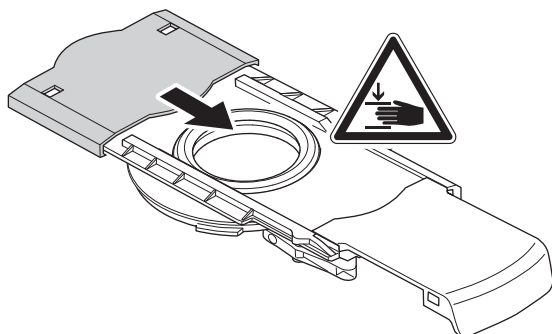


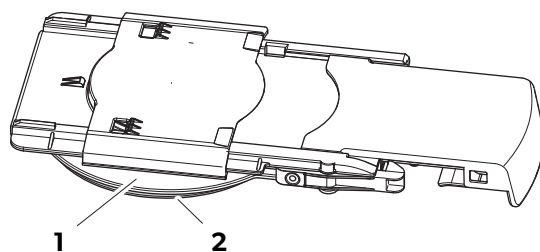
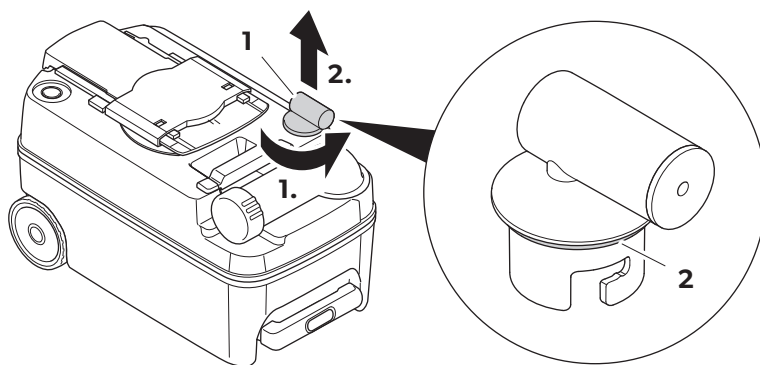
17

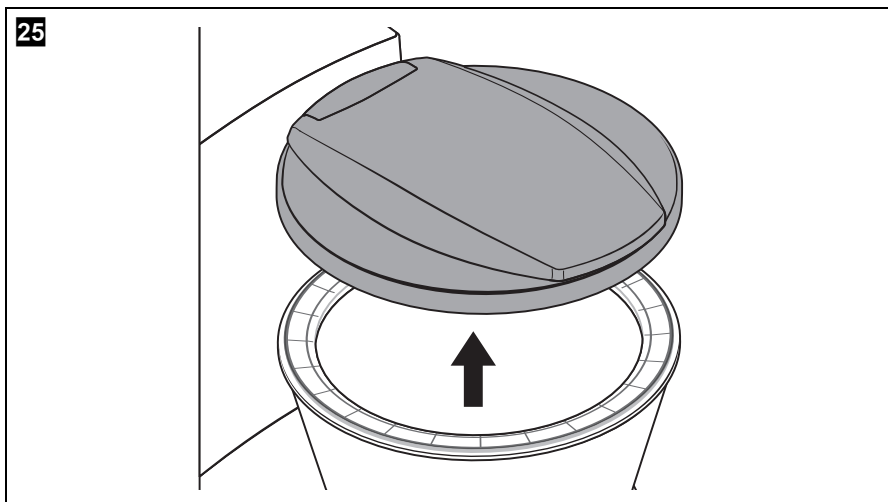
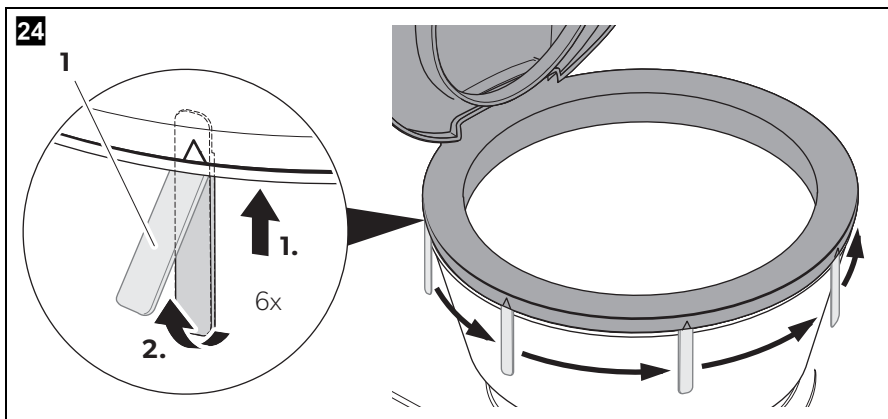


18

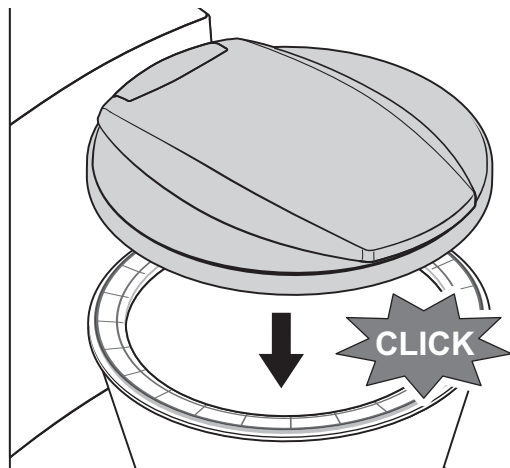


**19****20****21**

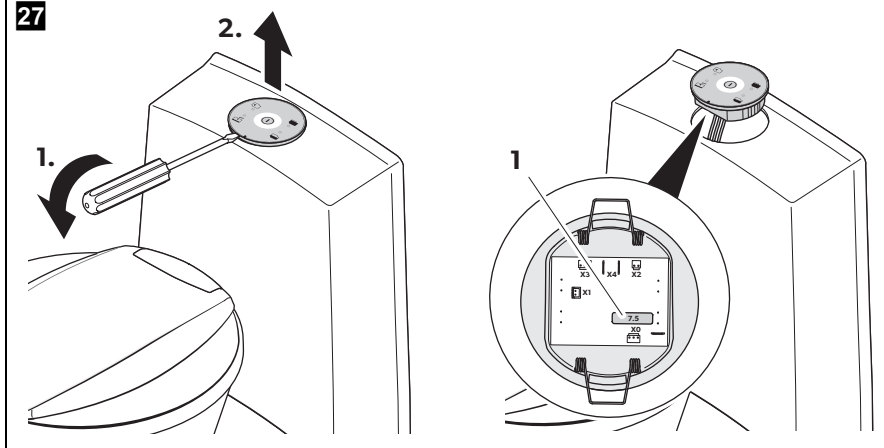
**22****23**

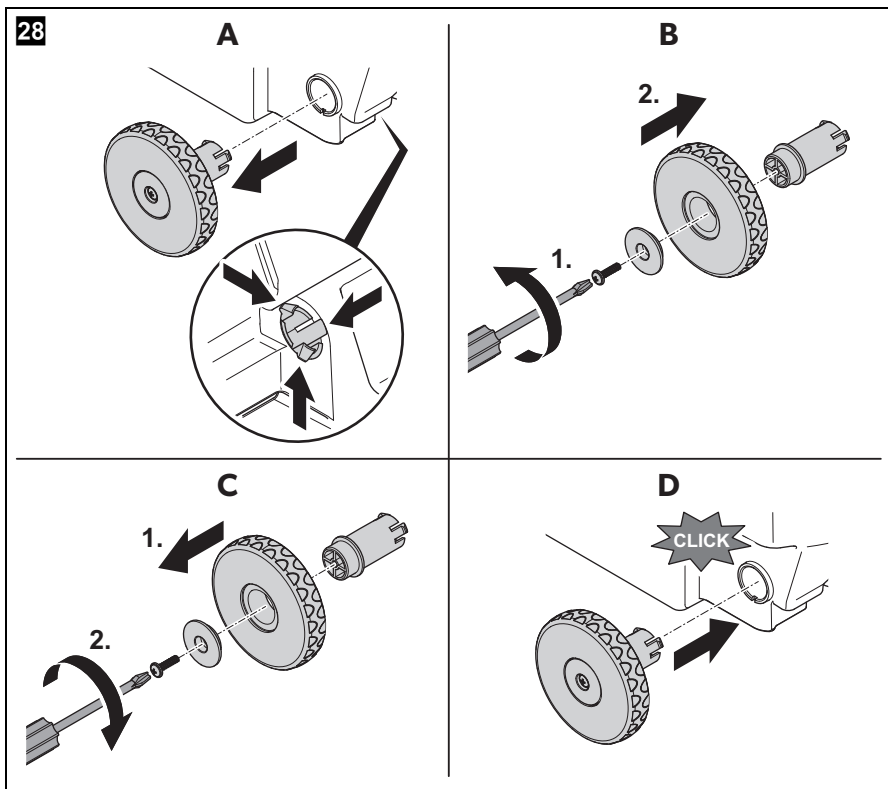


26



27





**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Table of contents

|          |                                                            |    |
|----------|------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | <b>Explanation of symbols</b>                              | 17 |
| <b>2</b> | <b>Safety instructions</b>                                 | 17 |
| 2.1      | General safety                                             | 18 |
| 2.2      | Use of sanitary additives                                  | 18 |
| <b>3</b> | <b>Accessories</b>                                         | 19 |
| <b>4</b> | <b>Intended use</b>                                        | 19 |
| <b>5</b> | <b>Technical description</b>                               | 19 |
| 5.1      | Description of the components                              | 20 |
| 5.2      | Control and display elements                               | 20 |
| <b>6</b> | <b>Using the toilet</b>                                    | 21 |
| 6.1      | Sanitary accessories                                       | 21 |
| 6.2      | Preparing the cassette tank                                | 22 |
| 6.3      | Filling the freshwater tank (integrated tank)              | 23 |
| 6.4      | Using the toilet                                           | 23 |
| 6.5      | Draining the cassette tank                                 | 24 |
| 6.6      | Positioning the toilet seat                                | 25 |
| 6.7      | Winter operation                                           | 25 |
| 6.8      | Shutting down                                              | 25 |
| <b>7</b> | <b>Cleaning and maintenance</b>                            | 26 |
| 7.1      | Greasing the slider                                        | 26 |
| 7.2      | Releasing the slider from the cassette                     | 27 |
| 7.3      | Greasing the cassette seal                                 | 27 |
| 7.4      | Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal | 27 |
| 7.5      | Greasing the O-ring of the cassette vent                   | 28 |
| <b>8</b> | <b>Maintenance</b>                                         | 28 |
| 8.1      | Spare parts                                                | 28 |
| 8.2      | Removing and replacing the lid and seat                    | 28 |
| 8.3      | Replacing the cassette seal                                | 29 |
| 8.4      | Replacing the bayonet seal                                 | 29 |

|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| 8.5       | Replacing the fuse in the operating unit. . . . .   | 30        |
| 8.6       | Replacing the wheels on the cassette tank . . . . . | 30        |
| <b>9</b>  | <b>What to do in case of problems . . . . .</b>     | <b>30</b> |
| <b>10</b> | <b>Warranty . . . . .</b>                           | <b>31</b> |
| <b>11</b> | <b>Disposal . . . . .</b>                           | <b>31</b> |
| <b>12</b> | <b>Technical data . . . . .</b>                     | <b>32</b> |

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.



### **NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

The declaration of conformity can be requested from the manufacturer (contact information on the back).

## 2.1 General safety



### **WARNING!**

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



### **NOTICE!**

- Do not shake the cassette tank vigorously.
- Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
- Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.
- The toilet is designed for a person weighing no more than 130 kg.

## 2.2 Use of sanitary additives



### **CAUTION!**

- Store the sanitary accessories so that children cannot access them.



### **NOTICE!**

- When using sanitary additives for use and cleaning of the toilet, pay attention to the instructions for use on the packaging.

## 3 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

| Description     |
|-----------------|
| Freshwater tank |
| Service door    |
| Tank flap       |

On the Dometic website (see back page) you can find information about sanitary accessories.

## 4 Intended use

The toilet is designed for installation and use in recreational vehicles such as camper vans or motor caravans.

## 5 Technical description

The cassette toilet CTx4xxx consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, mobile cassette as a holding tank. The cassette is externally accessible through a door. Depending on the model, the toilet is supplied with rinse water from the vehicle-side freshwater tank or a tank integrated in the housing.

The following model versions of the toilet are available:

- **CT4050, CT4110:** detached, without water tank, without console
- **CTLP4050, CTLP4110:** detached, without water tank, low console
- **CTS 4050, CTS4110:** detached, without water tank, with console
- **CTW4050, CTW4110:** detached, with water tank in the console

The 4050 models can be installed in a wet room.

## 5.1 Description of the components

| No. in<br>fig. 1, page 3 | Label                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------|
| 1                        | Housing for cassette tank                         |
| 2                        | Draining slider for toilet bowl                   |
| 3                        | Toilet bowl, ceramic                              |
| 4                        | Lid and seat, rotatable                           |
| 5                        | Console                                           |
| 6                        | Control and operating panel                       |
| 7                        | Freshwater tank (optional)                        |
| 8                        | CTLP, CTS, CTW only: Wall bracket                 |
| 9                        | Cassette tank (capacity 19 l)                     |
| 10                       | Service door (accessory)                          |
| 11                       | CTW only: Tank flap (lockable tank flap optional) |

## 5.2 Control and display elements

| No. in<br>fig. 2, page 3 | Label                                                                                                                                                                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                        |  Flush button                                                                               |
| 2                        |  "Cassette tank full" indicator                                                            |
| 3                        |  "Cassette tank 3/4 full" indicator                                                       |
| 4                        |  "Fill freshwater tank" indicator<br>(Not always connected when using the on-board tanks) |
| 5                        |  "Cassette tank removed" indicator                                                        |

## 6 Using the toilet



### NOTE

- Before putting the toilet into operation, you should clean inside and outside with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent (also refer to chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Clean and grease the seals of your toilet regularly (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper.  
The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

### 6.1 Sanitary accessories

Sanitary additives for the holding tank decompose faeces and prevent unpleasant odours.

The manufacturer recommends:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

When using sanitary additives, please note the instructions for use on the packaging.



### NOTE

Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper. The manufacturer recommends Dometic COMFORT CARE.

On the Dometic website (see back page) you can find further information about sanitary accessories.

## 6.2 Preparing the cassette tank

### Removing the cassette tank

Proceed as follows (fig. **3**, page 4):

- Open the service door.
- Push the catch upward to unlock the cassette tank.
- Pull the cassette tank out of the cassette housing. When pulling out the tank, resistance has to be overcome.

### Adding sanitary additive

- Position the cassette tank upright.
- Rotate the drain pipe approx. 90° upward (fig. **4**, page 4).



#### NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off (fig. **4**, page 4).

- Twist off the cap (fig. **5**, page 5).
- Add sanitary additive into the cassette tank via the drain pipe (fig. **6**, page 5). Observe the instructions for the sanitary additive.

### Pushing the cassette tank into the cassette housing



#### NOTICE!

Ensure that the cassette tank can be pushed into the cassette housing easily. Make sure that the cassette tank does not bump into other objects or components.

- Slide the cassette tank all the way into the cassette housing.
- ✓ The cassette tank lock locks by itself upon being pushed in.
- Check that the cassette tank is securely installed.
- Close and lock the service door.

## 6.3 Filling the freshwater tank (integrated tank)

- Fill the freshwater tank through the filler neck on the outside of the vehicle. The amount depends on the tank used (the integrated tank for models CTW4050 and CTW4110 = 7 litres).

## 6.4 Using the toilet

The toilet lid remains in a position of approximately 70° (fig. **7** 1, page 6).



### NOTE

The slider must be closed while driving, and no liquid should be above the slider.

- Before use, press the flush button **①** to allow some water to run into the bowl (fig. **7** 2, page 6).
- Pull the slider (fig. **7** 3, page 6) forward. Leave the slider open during use.
- After use, press the flush button **①** again to rinse the bowl (fig. **8** 1, page 6).
- Close the slider (fig. **8** 2, page 6).

The cassette tank has a capacity of 19 l. When the indicator  lights up, the toilet can only be used a few more times.



### NOTE

With a 3/4-filled cassette, use is only possible when the slider is open. With a tilted position (such as lasting inclination of the vehicle), the cassette may only be 3/4 full. Overflowing through the vent is possible.

## 6.5 Draining the cassette tank

Empty the cassette tank when the indicator  lights up.

- Remove the cassette tank (chapter “Removing the cassette tank” on page 22).
- Press the release button in the middle of the handle and pull the handle out to its end position (fig. **9**, page 7).



### NOTICE!

- Do not shake the cassette tank vigorously.
  - Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
  - Do not place heavy objects on the cassette tank during transport.
- This can damage the housing and rollers.

- Bring the tank to the nearest designated disposal location.
- Press the release button in the middle of the handle and push the handle back into the cassette.
- Set the cassette tank upright and rotate the drain pipe 90° upward (fig. **4**, page 4).



### NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off.

- Twist off the cap (fig. **5**, page 5).
- Hold the cassette tank by the handle with one hand (fig. **10** 3, page 7) and with the other hand on the slider (fig. **10** 2, page 7), so that you can push the vent button (fig. **10** 1, page 7) while it is draining.
- Press the vent button when the drain pipe points downwards.
- ✓ The tank drains steadily and without splashing.
- After draining, rinse out the cassette tank carefully.
- Add a sanitary additive to the cassette (chapter “Adding sanitary additive” on page 22).
- Clear away coarse dirt from the wheels of the cassette tank to prevent scratching of the cassette housing.

**NOTICE!**

Do not clean the inside of the cassette tank with a high-pressure cleaner. This can damage the float for the level indicator.

- Push the cassette tank into the cassette housing (chapter “Pushing the cassette tank into the cassette housing” on page 22).

## 6.6 Positioning the toilet seat

The toilet seat can be swivelled continuously (fig. **11**, page 8).

## 6.7 Winter operation

**NOTICE!**

Do not use antifreeze. Antifreeze may damage the cassette toilet.

You can also use the cassette toilet in the winter, as long as the toilet and cassette tank are in a frost-free area.

If this is not the case, empty the freshwater tank, the cassette tank and the water line of the freshwater supply.

This will prevent damage by frost (chapter “Shutting down” on page 25).

## 6.8 Shutting down

Drain the freshwater tank and the water supply system completely if you are going to take the toilet out of service for an extended period of time.

- Clean the toilet carefully (chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Operate the flush button until no more water is in the pipes.
- Interrupt the power supply to the toilet.
- Then drain the cassette tank and rinse it out carefully. Clean the cassette. To allow the cassette tank to dry, do not close the drain pipe.
- Clean and grease all seals and moving parts of the toilet and the cassette tank (chapter “Cleaning and maintenance” on page 26) and repeat this operation before putting the toilet back into service.

## 7 Cleaning and maintenance

**CAUTION!**

Cleaning agents for the toilet may not contain chlorine or alcohol!

**NOTICE!**

- To prevent material changes, do not use hard, abrasive or soda-based cleaning agents (scouring agents).
- Do not use polish for cleaning.

**NOTE**

- Clean and grease all seals on the toilet and cassette tank regularly. In case of frequent use, perform these actions monthly or after 3 – 5 drainings of the cassette. Use grease or silicone-based spray.
- For regular cleaning of the toilet bowl, use a mild colourless cleaning agent.

- Clean the toilet regularly inside and out with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent.
- Then wash the surfaces with clear water.

The manufacturer recommends:

- Grease: OKS® 1110
- Silicone spray: OKS® 1111

### 7.1 Greasing the slider

**CAUTION!**

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts (fig. **12**, page 8).

The slide moves smoothly when it is regularly lubricated.

#### **Greasing the slider rods**

- Spray the rods of the slider with silicone spray (fig. **13**, page 9).

## 7.2 Releasing the slider from the cassette



### CAUTION!

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts.

- Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
- Unlatch the slider handle and pull it out. (fig. **15**, page 9).
- Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).  
In the state upon delivery and after extended use, the bayonet fitting can be loosened only with difficulty.

## 7.3 Greasing the cassette seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
- Clean and grease the seal.



### CAUTION! Danger of crushing!

Do not reach into the opening when you close the cover.

- Close the cover (fig. **21**, page 11).
- Place the slider back on.

## 7.4 Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Clean the bayonet fitting (fig. **22** 1, page 12) on the slider.
- Uniformly grease the bayonet seal (fig. **22** 2, page 12) with silicone grease.
- Place the slider back on.

## 7.5 Greasing the O-ring of the cassette vent

- Take the adapter (fig. **23** 1, page 12) off the cassette.
- Grease only the attached O-ring (fig. **23** 2, page 12) with silicone grease.

# 8 Maintenance

This chapter describes maintenance that may be performed by the user. Have all other maintenance and service work performed by qualified personnel.

## 8.1 Spare parts

Spare parts can be obtained from the customer service of the respective country.

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

## 8.2 Removing and replacing the lid and seat



### NOTE

The manufacturer accepts no liability for damage resulting from incorrect or faulty installation.

The required tools are included with the manuals. For the exchange of lid and seat, use the Dometic Renew Kit for CT3000/CT4000 (ref. no. 9600000458).

- Release the toilet seat (fig. **24**, page 13).
- Remove the toilet seat (fig. **25**, page 13).
- Position the new toilet seat and press it down until it latches in place (fig. **26**, page 14).

### 8.3 Replacing the cassette seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
- Remove the support ring and the seal (fig. **17**, page 10).

**NOTICE!**

The seal must be positioned uniformly in the opening (fig. **18**, page 10) so that the cassette is sealed and the slider can move easily.

- Insert the new seal (fig. **19**, page 11).
- Insert the support ring (fig. **20**, page 11).
- Grease all areas.

**CAUTION! Danger of crushing!**

Do not reach into the opening when you close the cover.

- Close the cover (fig. **21**, page 11).
- Place the slider back on.

### 8.4 Replacing the bayonet seal

- Release the slider from the cassette (chapter "Releasing the slider from the cassette" on page 27).
- Remove the old seal (fig. **22** 2, page 12).
- Clean the bayonet fitting.
- Insert the new seal.
- Ensure uniform seating of the new seal.
- Place the slider back on.
- Grease all areas.

## 8.5 Replacing the fuse in the operating unit



### CAUTION!

- Switch off the voltage supply before you start!
- Carefully pull the control unit out of the wall opening. There is a risk of injury due to the springs springing back!

- Lift the control unit with a suitable tool and then pull it out of the bracket or wall (fig. **27**, page 14).
- Replace the fuse (automotive fuse: 7.5 A) on the bottom of the control unit (fig. **27** 1, page 14).

## 8.6 Replacing the wheels on the cassette tank

The wheels on the cassette tank can be replaced individually if required:

- Remove the old wheel as shown (fig. **28**, page 15).
- Mount the new wheel as shown (fig. **28**, page 15).
- Ensure that the wheel moves freely.

# 9 What to do in case of problems

Dometic offers a Europe-wide service network. Authorized customer service centres are available on the Internet on the website **dometic.com**.

When contacting customer service, please make a note of the following information on the type plate:

- Model Designation
- Product Number
- Serial No.
- MLC



### NOTE

You can find the type plate in the cassette housing after removal of the cassette.

| Fault                     | Possible cause                                                                                                                                                                               | Remedy                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toilet no longer flushes. | Faulty fuse.<br>Cassette not inserted.<br>Cassette full.<br>No power supply.<br>Electronics defective.<br>Pump defective.<br>Solenoid valve defective.<br>Screen of solenoid valve is dirty. | Replace the fuse (see chapter "Replacing the fuse in the operating unit" on page 30).<br>If there are repeated failures, check the electrical connections!<br>Replace defective parts. |
| Cassette tank leaks.      | Seal worn.                                                                                                                                                                                   | Replace the cassette seal (see chapter "Replacing the cassette seal" on page 29).                                                                                                      |
| No level indication.      | The float in the cassette tank is hung up or jammed by toilet paper.                                                                                                                         | Clean the float in the cassette.<br><b>Do not use a high-pressure cleaner!</b>                                                                                                         |

## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

# 12 Technical data

|                        | CT4000                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Input voltage:         | 12 V==                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Current consumption:   | Max. 2 A with internal pump<br>Max. 5 A with external pump                                                                                                                                                                                                    |
| Max. person weight:    | 130 kg                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Operating temperature: | 0 °C to +50 °C                                                                                                                                                                                                                                                |
| Capacity:              | 19 l (cassette tank)<br>7 l (freshwater tank, optional)                                                                                                                                                                                                       |
| Test mark:             |    ECE R10 |



**NOTE**  
Water supply (for vehicle-side pump):  
The toilet requires a minimum of 7 l/min provided by the vehicle at the outlet of the toilet hose connection in order to ensure a satisfactory flushing output of 5 l/min.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

|          |                                                                 |    |
|----------|-----------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | <b>Erklärung der Symbole</b> .....                              | 34 |
| <b>2</b> | <b>Sicherheitshinweise</b> .....                                | 34 |
| 2.1      | Grundlegende Sicherheit .....                                   | 35 |
| 2.2      | Verwendung von Sanitärzusätzen .....                            | 35 |
| <b>3</b> | <b>Zubehör</b> .....                                            | 36 |
| <b>4</b> | <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....                        | 36 |
| <b>5</b> | <b>Technische Beschreibung</b> .....                            | 36 |
| 5.1      | Beschreibung der Komponenten .....                              | 37 |
| 5.2      | Bedien- und Anzeigeelemente .....                               | 37 |
| <b>6</b> | <b>Toilette benutzen</b> .....                                  | 38 |
| 6.1      | Sanitärzusätze .....                                            | 38 |
| 6.2      | Kassettentank vorbereiten .....                                 | 39 |
| 6.3      | Frischwassertank füllen (integrierter Tank) .....               | 40 |
| 6.4      | Toilette benutzen .....                                         | 40 |
| 6.5      | Kassettentank entleeren .....                                   | 41 |
| 6.6      | Toilettensitz positionieren .....                               | 42 |
| 6.7      | Winterbetrieb .....                                             | 42 |
| 6.8      | Außerbetriebnahme .....                                         | 42 |
| <b>7</b> | <b>Reinigung und Pflege</b> .....                               | 43 |
| 7.1      | Schieber fetten .....                                           | 44 |
| 7.2      | Schieber von der Kassette lösen .....                           | 44 |
| 7.3      | Kassettendichtung fetten .....                                  | 45 |
| 7.4      | Bajonettverschluss reinigen und Bajonettendichtung fetten ..... | 45 |
| 7.5      | O-Ring der Kassettenbelüftung fetten .....                      | 45 |
| <b>8</b> | <b>Wartung</b> .....                                            | 46 |
| 8.1      | Ersatzteile .....                                               | 46 |
| 8.2      | Deckel und Brille abmontieren/tauschen .....                    | 46 |
| 8.3      | Kassettendichtung ersetzen .....                                | 47 |
| 8.4      | Bajonettendichtung ersetzen .....                               | 47 |

|           |                                               |    |
|-----------|-----------------------------------------------|----|
| 8.5       | Sicherung in der Bedieneinheit tauschen ..... | 48 |
| 8.6       | Räder am Kassettentank tauschen .....         | 48 |
| <b>9</b>  | <b>Verhalten bei Störungen</b> .....          | 48 |
| <b>10</b> | <b>Gewährleistung</b> .....                   | 49 |
| <b>11</b> | <b>Entsorgung</b> .....                       | 50 |
| <b>12</b> | <b>Technische Daten</b> .....                 | 50 |

## 1 Erklärung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



### **ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden (Kontaktinformationen auf der Rückseite).

## 2.1 Grundlegende Sicherheit



### WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



### ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- Die Toilette ist für ein Personengewicht von max. 130 kg ausgelegt.

## 2.2 Verwendung von Sanitärzusätzen



### VORSICHT!

- Lagern Sie Sanitärzusätze so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.



### ACHTUNG!

- Beachten Sie vor Verwendung von sanitären Mitteln bei Nutzung und Reinigung der Toilette die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.

## 3 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

### Beschreibung

Frischwassertank

Servicetür

Tankklappe

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie Informationen über Sanitärzubehör.

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Toilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Reisemobilen vorgesehen.

## 5 Technische Beschreibung

Die Kassettentoilette CTx4xxx besteht aus einer im Fahrzeug fest installierten Toilette und einer herausnehmbaren, fahrbaren Kassette als Abwassertank. Die Kassette ist von außen durch eine Tür zugänglich. Je nach Modell erhält die Toilette das Spülwasser aus dem fahrzeugseitigen Frischwassertank oder aus einem im Gehäuse integrierten Tank.

Es gibt folgende Modellausführungen der Toilette:

- **CT4050, CT4110:** freistehend, ohne Wassertank, ohne Konsole
- **CTLP4050, CTLP4110:** freistehend, ohne Wassertank, niedrige Konsole
- **CTS 4050, CTS4110:** freistehend, ohne Wassertank, mit Konsole
- **CTW4050, CTW4110:** freistehend, mit Wassertank in der Konsole

Die 4050 Modelle können in eine Nasszelle eingebaut werden.

## 5.1 Beschreibung der Komponenten

| Pos. in<br>Abb. <b>1</b> , Seite 3 | Bezeichnung                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                                  | Gehäuse für Kassettentank                               |
| 2                                  | Entleerungsschieber für die Toilettenschüssel           |
| 3                                  | Toilettenschüssel, Keramik                              |
| 4                                  | Deckel und Brille, drehbar                              |
| 5                                  | Konsole                                                 |
| 6                                  | Kontroll- und Bedienfeld                                |
| 7                                  | Frischwassertank (optional)                             |
| 8                                  | Nur CTLP, CTS, CTW: Wandhalter                          |
| 9                                  | Kassettentank (Kapazität 19 l)                          |
| 10                                 | Servicetür (Zubehör)                                    |
| 11                                 | Nur CTW: Tankklappe (abschließbare Tankklappe optional) |

## 5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

| Pos. in<br>Abb. <b>2</b> , Seite 3 | Bezeichnung                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                  |  Taste „Spülen“                                                                                                     |
| 2                                  |  Anzeige „Kassettentank voll“                                                                                      |
| 3                                  |  Anzeige „Kassettentank 3/4 voll“                                                                                 |
| 4                                  |  Anzeige „Frischwassertank auffüllen“<br>(bei Verwendung des bordeigenen Tanks nicht grundsätzlich angeschlossen) |
| 5                                  |  Anzeige „Kassettentank entnommen“                                                                                |

## 6 Toilette benutzen



### HINWEIS

- Bevor Sie die Toilette in Betrieb nehmen, sollten Sie sie innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).
- Reinigen und fetten Sie die Dichtungen Ihrer Toilette regelmäßig (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).
- Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

### 6.1 Sanitärzusätze

Sanitärzusätze für den Abwassertank zersetzen Fäkalien und verhindern unangenehme Gerüche.

Der Hersteller empfiehlt:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Bei der Verwendung von sanitären Zusätzen beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.



### HINWEIS

Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier. Der Hersteller empfiehlt Dometic COMFORT CARE.

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie weitere Informationen über Sanitärzubehör.

## 6.2 Kassettentank vorbereiten

### Kassettentank entnehmen

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **3**, Seite 4):

- Öffnen Sie die Servicetür.
- Drücken Sie die Sicherung nach oben, um den Kassettentank zu entriegeln.
- Ziehen Sie den Kassettentank aus dem Kassettengehäuse heraus. Beim Herausziehen muss ein Widerstand überwunden werden.

### Sanitärzusatz hinzufügen

- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin.
- Drehen Sie das Ausgussrohr um ca. 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



#### HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da es sich sonst lösen kann (Abb. **4**, Seite 4).

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
- Geben Sie über das Ausgussrohr einen Sanitärzusatz in den Kassettentank (Abb. **6**, Seite 5). Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Sanitärzusatzes.

### Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben



#### ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich der Kassettentank leicht in das Kassettengehäuse einschieben lässt. Stellen Sie sicher, dass der Kassettentank nicht gegen andere Gegenstände oder Bauteile stößt.

- Schieben den Kassettentank bis zum Anschlag in das Kassettengehäuse.
- ✓ Die Verriegelung des Kassettentanks schließt beim Einschieben automatisch.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Kassettentanks.
- Schließen und verriegeln Sie die Servicetür.

### 6.3 Frischwassertank füllen (integrierter Tank)

- Füllen Sie den Frischwassertank über den Einfüllstutzen an der Außenseite des Fahrzeugs auf. Die Menge ist abhängig vom verwendeten Tank (integrierter Tank bei den Modellen CTW4050 und CTW4110 = 7 Liter).

### 6.4 Toilette benutzen

Die Toilettenbrille bleibt in einer ca. 70° Position stehen (Abb. **7** 1, Seite 6).



#### HINWEIS

Der Schieber muss während der Fahrt geschlossen sein und es darf sich keine Flüssigkeit oberhalb des Schiebers befinden.

- Betätigen Sie vor der Nutzung die Spültaste ①, um etwas Wasser in die Schüssel laufen zu lassen (Abb. **7** 2, Seite 6).
- Ziehen Sie den Schieber (Abb. **7** 3, Seite 6) nach vorne. Lassen Sie den Schieber während der Nutzung geöffnet.
- Betätigen Sie nach der Nutzung zum Spülen der Schüssel die Spültaste ① erneut (Abb. **8** 1, Seite 6).
- Schließen Sie den Schieber (Abb. **8** 2, Seite 6).

Der Kassettentank hat eine Kapazität von 19 l. Wenn die Anzeige  aufleuchtet, sind nur noch wenige Nutzungen möglich.



#### HINWEIS

Bei 3/4 gefüllter Kassette ist die Verwendung nur noch mit offenem Schieber möglich. In Schräglage (z. B. dauernde Neigung des Fahrzeugs) darf die Kassette nur 3/4 gefüllt sein. Ein Überlaufen durch die Entlüftung ist möglich.

## 6.5 Kassettentank entleeren

Entleeren Sie den Kassettentank, wenn die Anzeige  leuchtet.

- Entnehmen Sie den Kassettentank (Kapitel „Kassettentank entnehmen“ auf Seite 39).
- Drücken Sie die Entriegelungstaste in der Mitte des Handgriffs und ziehen Sie den Handgriff bis zum Anschlag heraus (Abb. **9**, Seite 7).



### ACHTUNG!

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kassettentank während des Transports.

Das Gehäuse und die Rollen werden dadurch beschädigt.

- Bringen Sie den Tank zu der nächsten ausgewiesenen Entsorgungsstelle.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste des Handgriffs und schieben Sie den Handgriff zurück in die Kassette.
- Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin und drehen Sie das Ausgussrohr 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



### HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da er sich sonst lösen kann.

- Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
- Halten Sie den Kassettentank mit der einen Hand am Handgriff (Abb. **10** 3, Seite 7) und mit der anderen Hand am Schieber (Abb. **10** 2, Seite 7), so dass Sie den Entlüftungsknopf (Abb. **10** 1, Seite 7) während des Entleerens drücken können.
- Drücken Sie den Entlüftungsknopf, wenn das Ausgussrohr nach unten zeigt.
- ✓ Der Tank entleert sich gleichmäßig und ohne Spritzen.
- Spülen Sie den Kassettentank nach der Entleerung mit Wasser sorgfältig aus.
- Fügen Sie der Kassette einen Sanitärzusatz hinzu (Kapitel „Sanitärzusatz hinzufügen“ auf Seite 39).

- Reinigen Sie die Räder des Kassettentanks von grobem Schmutz zur Vermeidung von Kratzern im Kassettengehäuse.

**ACHTUNG!**

Reinigen Sie den Kassettentank innen nicht mit einem Hochdruckreiniger. Der Schwimmer für die Füllstandsanzeige kann dadurch Schaden nehmen.

- Schieben Sie den Kassettentank in das Kassettengehäuse (Kapitel „Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben“ auf Seite 39).

## 6.6 Toilettensitz positionieren

Der Toilettensitz ist stufenlos drehbar (Abb. **11**, Seite 8).

## 6.7 Winterbetrieb

**ACHTUNG!**

Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Frostschutzmittel können die Kassettentoilette beschädigen.

Sie können die Kassettentoilette auch im Winter nutzen, solange sich Toilette und Kassettentank in einem frostfreien Bereich befinden.

Wenn dies nicht der Fall ist, entleeren Sie den Frischwassertank, den Kassettentank und die Wasserleitung der Frischwasserzufuhr.

Dadurch werden Schäden durch Frost vermieden (Kapitel „Außerbetriebnahme“ auf Seite 42).

## 6.8 Außerbetriebnahme

Entleeren Sie den Frischwassertank und das Wasserleitungssystem vollständig, wenn Sie die Toilette für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

- Reinigen Sie die Toilette sorgfältig (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43).
- Betätigen Sie den Spülknopf bis sich kein Wasser mehr in den Leitungen befindet.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Toilette.

- Entleeren Sie anschließend den Kassettentank und spülen Sie ihn sorgfältig aus. Reinigen Sie die Kassette. Verschließen Sie das Ausgussrohr nicht, um den Kassettentank trocknen zu lassen.
- Reinigen und fetten Sie alle Dichtungen und beweglichen Teile der Toilette und des Kassettentanks (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 43) und wiederholen Sie diese Maßnahme vor der Wiederinbetriebnahme.

## 7 Reinigung und Pflege



### **VORSICHT!**

Reinigungsmittel für die Toilette dürfen weder Chlor noch Alkohol enthalten!



### **ACHTUNG!**

- Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine scharfen, körnigen bzw. sodahaltigen Reinigungsmittel (keine Scheuermittel).
- Verwenden Sie keine Politur zur Reinigung.



### **HINWEIS**

- Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen an der Toilette und dem Kassettentank. Führen Sie diese Aktionen bei häufiger Nutzung monatlich oder nach 3 – 5 Entleerungen der Kassette durch. Verwenden Sie Fett oder Spray auf Silikonbasis.
- Benutzen Sie für die regelmäßige Reinigung der Toilettenschüssel ein mildes und farbloses Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie die Toilette regelmäßig innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Waschen Sie anschließend die Oberflächen mit klarem Wasser ab.

Der Hersteller empfiehlt:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

## 7.1 Schieber fetten

**VORSICHT!**

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird (Abb. **12**, Seite 8).

Der Schieber lässt sich leicht bewegen, wenn er regelmäßig gefettet wird.

### Schieberstangen fetten

- Sprühen Sie die Stangen des Schiebers mit Silikonspray ein (Abb. **13**, Seite 9).

## 7.2 Schieber von der Kassette lösen

**VORSICHT!**

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird.

- Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Grund (Abb. **14**, Seite 9).
- Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
- Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).

Der Bajonettverschluss lässt sich im Auslieferungszustand und nach längerer Standzeit nur schwergängig lösen.

### 7.3 Kassettendichtung fetten

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 44).
- Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
- Reinigen und fetten Sie die Dichtung.

**VORSICHT! Quetschgefahr!**

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

### 7.4 Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 44).
- Reinigen Sie den Bajonettverschluss (Abb. **22** 1, Seite 12) am Schieber.
- Fetten Sie die Bajonettichtung (Abb. **22** 2, Seite 12) gleichmäßig mit Silikonfett ein.
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

### 7.5 O-Ring der Kassettenbelüftung fetten

- Lösen Sie den Adapter (Abb. **23** 1, Seite 12) von der Kassette.
- Fetten Sie den aufgesteckten O-Ring (Abb. **23** 2, Seite 12) mit Silikonfett.

## 8 Wartung

In diesem Kapitel sind Wartungsarbeiten beschrieben, die vom Benutzer ausgeführt werden dürfen. Lassen Sie alle anderen Wartungs- und Servicearbeiten von Fachpersonal ausführen.

### 8.1 Ersatzteile

Ersatzteile können vom Kundendienst des jeweiligen Landes bezogen werden.

In Deutschland erhalten Sie Ersatzteile auch über den Kundendienst:

- Telefon: 0 180 62 22 444
- Fax: 0 180 53 66 385
- E-Mail: ersatzteile@dometic.de

### 8.2 Deckel und Brille abmontieren/tauschen



#### HINWEIS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Montage entstehen.

Das benötigte Werkzeug liegt den Anleitungen bei. Für den Austausch von Deckel und Brille verwenden Sie das Dometic Renew Kit für CT 3000/CT 4000 (Art.-Nr. 9600000458).

- Lösen Sie den Toilettensitz (Abb. **24**, Seite 13).
- Entfernen Sie den Toilettensitz (Abb. **25**, Seite 13).
- Platzieren Sie den neuen Toilettensitz und drücken Sie ihn runter bis er einrastet (Abb. **26**, Seite 14).

### 8.3 Kassettendichtung ersetzen

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 44).
- Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
- Bauen Sie den Stützring und die Dichtung aus (Abb. **17**, Seite 10).

**ACHTUNG!**

Die Dichtung muss gleichmäßig in der Öffnung anliegen (Abb. **18**, Seite 10), damit die Kassette dicht ist und der Schieber leicht bewegt werden kann.

- Setzen Sie die neue Dichtung ein (Abb. **19**, Seite 11).
- Setzen Sie den Stützring ein (Abb. **20**, Seite 11).
- Fetten Sie alle Bereiche.

**VORSICHT! Quetschgefahr!**

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

- Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.

### 8.4 Bajonettichtung ersetzen

- Lösen Sie den Schieber von der Kassette (Kapitel „Schieber von der Kassette lösen“ auf Seite 44).
- Entnehmen Sie die alte Dichtung (Abb. **22** 2, Seite 12).
- Reinigen Sie den Bajonettverschluss.
- Setzen Sie die neue Dichtung ein.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Sitz der neuen Dichtung.
- Setzen Sie den Schieber wieder ein.
- Fetten Sie alle Bereiche.

## 8.5 Sicherung in der Bedieneinheit tauschen



### VORSICHT!

- Vor Beginn Spannungsversorgung ausschalten!
- Ziehen Sie die Bedieneinheit vorsichtig aus der Wandöffnung. Es besteht Verletzungsgefahr durch zurückspringende Federn!

- Heben Sie die Bedieneinheit mit einem geeigneten Werkzeug an und ziehen Sie sie anschließend aus der Konsole bzw. Wand (Abb. **27**, Seite 14).
- Tauschen Sie die Sicherung (Automobilsicherung: 7,5 A) auf der Unterseite der Bedieneinheit (Abb. **27** 1, Seite 14).

## 8.6 Räder am Kassettentank tauschen

Die Räder am Kassettentank können bei Bedarf einzeln ausgetauscht werden:

- Lösen Sie das alte Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
- Montieren Sie das neue Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
- Prüfen Sie das Rad auf freien Lauf.

# 9 Verhalten bei Störungen

Dometic bietet ein europaweites Kundendienstnetz an. Autorisierte Kundendienststellen erfahren Sie im Internet auf der Webseite **dometic.com**.

Notieren Sie für den Kontakt mit dem Kundendienst bitte folgende Daten des Typenschildes:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Seriennummer (Serial No.)
- MLC-Code (MLC)



### HINWEIS

Sie finden das Typenschild im Kassettengehäuse nach Entnahme der Kassette.

| Störung                   | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                 | Abhilfe                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spülung läuft nicht mehr. | Sicherung defekt.<br>Kassette nicht eingeschoben.<br>Kassette voll.<br>Stromversorgung nicht vorhanden.<br>Elektronik defekt.<br>Pumpe defekt.<br>Magnetventil defekt.<br>Sieb vom Magnetventil ist verschmutzt. | Sicherung erneuern (siehe Kapitel „Sicherung in der Bedieneinheit tauschen“ auf Seite 48).<br>Bei wiederholtem Aussetzen elektrische Anschlüsse und Verbindungen prüfen!<br>Defekte Teile ersetzen. |
| Kassettentank undicht.    | Dichtung verschlissen.                                                                                                                                                                                           | Kassettdichtung ersetzen (siehe Kapitel „Kassettdichtung ersetzen“ auf Seite 47).                                                                                                                   |
| Keine Füllstandsanzeige.  | Schwimmer im Kassettentank hat sich verhakt oder ist durch Toilettenpapier festgesetzt.                                                                                                                          | Schwimmer in der Kassette reinigen.<br><b>Keinen Hochdruck-reiniger verwenden!</b>                                                                                                                  |

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

# 11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

# 12 Technische Daten

|                       | CT4000                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Versorgungsspannung:  | 12 V $\overline{---}$                                                                                                                                                              |
| Stromaufnahme:        | max. 2 A bei interner Pumpe<br>max. 5 A bei externer Pumpe                                                                                                                         |
| Max. Personengewicht: | 130 kg                                                                                                                                                                             |
| Betriebstemperatur:   | 0 °C bis +50 °C                                                                                                                                                                    |
| Fassungsvermögen:     | 19 l (Kassettentank)<br>7 l (Frischwassertank, optional)                                                                                                                           |
| Prüfzeichen:          |   NI 10 R-047317 |



## HINWEIS

Wasserversorgung (bei fahrzeugseitiger Pumpe):  
Die Toilette benötigt fahrzeugseitig min. 7 l/min am Ausgang des Schlauchanschlusses der Toilette, um eine ausreichende Spülleistung mit min. 5 l/min zu gewährleisten

**Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Sommaire

|          |                                                                           |    |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | <b>Explication des symboles</b>                                           | 52 |
| <b>2</b> | <b>Consignes de sécurité</b>                                              | 52 |
| 2.1      | Consignes générales de sécurité                                           | 53 |
| 2.2      | Utilisation d'additifs sanitaires                                         | 53 |
| <b>3</b> | <b>Accessoires</b>                                                        | 54 |
| <b>4</b> | <b>Usage conforme</b>                                                     | 54 |
| <b>5</b> | <b>Description technique</b>                                              | 54 |
| 5.1      | Description des composants                                                | 55 |
| 5.2      | Éléments de commande et d'affichage                                       | 55 |
| <b>6</b> | <b>Utilisation des toilettes</b>                                          | 56 |
| 6.1      | Produits sanitaires                                                       | 56 |
| 6.2      | Préparation du réservoir à cassette                                       | 57 |
| 6.3      | Remplissage du réservoir d'eau douce (réservoir intégré)                  | 58 |
| 6.4      | Utilisation des toilettes                                                 | 58 |
| 6.5      | Vidange du réservoir à cassette                                           | 59 |
| 6.6      | Positionnement du siège des toilettes                                     | 60 |
| 6.7      | Fonctionnement d'hiver                                                    | 60 |
| 6.8      | Mise hors service                                                         | 60 |
| <b>7</b> | <b>Nettoyage et entretien</b>                                             | 61 |
| 7.1      | Graissage de la glissière                                                 | 62 |
| 7.2      | Détacher la glissière de la cassette                                      | 62 |
| 7.3      | Graissage du joint d'étanchéité de la cassette                            | 63 |
| 7.4      | Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette | 63 |
| 7.5      | Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette               | 63 |
| <b>8</b> | <b>Entretien</b>                                                          | 64 |
| 8.1      | Pièces de rechange                                                        | 64 |
| 8.2      | Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette                      | 64 |
| 8.3      | Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette                         | 65 |
| 8.4      | Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette                        | 65 |

|           |                                                              |    |
|-----------|--------------------------------------------------------------|----|
| 8.5       | Remplacement du fusible dans l'unité de commande . . . . .   | 66 |
| 8.6       | Remplacement des roues sur le réservoir à cassette . . . . . | 66 |
| <b>9</b>  | <b>Comportement en cas de panne</b> . . . . .                | 66 |
| <b>10</b> | <b>Garantie</b> . . . . .                                    | 67 |
| <b>11</b> | <b>Retraitement</b> . . . . .                                | 68 |
| <b>12</b> | <b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .                 | 68 |

## 1 Explication des symboles



### **AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



### **ATTENTION !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



### **AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

La déclaration de conformité peut être demandée auprès du fabricant (coordonnées au dos).

## 2.1 Consignes générales de sécurité



### AVERTISSEMENT !

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



### AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- Les toilettes sont conçues pour des personnes pesant jusqu'à 130 kg.

## 2.2 Utilisation d'additifs sanitaires



### ATTENTION !

- Stockez les additifs sanitaires afin que les enfants ne puissent pas y accéder.



### AVIS !

- Suivez les instructions sur l'emballage avant d'utiliser des produits sanitaires lors de l'utilisation et du nettoyage des toilettes.

## 3 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

| Description           |
|-----------------------|
| Réservoir d'eau douce |
| Porte de service      |
| Clapet du réservoir   |

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez des informations sur les accessoires sanitaires.

## 4 Usage conforme

Les toilettes sont prévues pour l'installation et l'utilisation dans les véhicules de loisirs comme les caravanes ou les camping-cars.

## 5 Description technique

Les toilettes à cassette CTx 4xxx consistent en des toilettes installées dans le véhicule et une cassette amovible, mobile, servant de réservoir d'eaux usées. La cassette est accessible depuis l'extérieur par une porte. Selon le modèle, les toilettes reçoivent l'eau de rinçage du réservoir d'eau douce du véhicule ou d'un réservoir intégré dans le bâti.

Les modèles de toilettes suivants sont disponibles :

- **CT4050, CT4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, sans console
- **CTLP4050, CTLP4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, console basse
- **CTS 4050, CTS4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, avec console
- **CTW4050, CTW4110** : autoportante, avec réservoir d'eau dans la console

Les modèles 4050 peuvent être installés dans une pièce humide.

## 5.1 Description des composants

| Pos. dans<br>fig. <b>1</b> , page 3 | Désignation                                                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                   | Bâti pour réservoir à cassette                                                  |
| 2                                   | Glissière de vidange de la cuvette des toilettes                                |
| 3                                   | Cuvette des toilettes, céramique                                                |
| 4                                   | Couvercle et lunette, pivotant                                                  |
| 5                                   | Console                                                                         |
| 6                                   | Panneau de commande et de contrôle                                              |
| 7                                   | Réservoir d'eau fraîche (en option)                                             |
| 8                                   | Uniquement CTLP, CTS, CTW : Fixation murale                                     |
| 9                                   | Réservoir à cassette (capacité 19 l)                                            |
| 10                                  | Porte de service (accessoire)                                                   |
| 11                                  | Uniquement CTW : clapet du réservoir (clapet du réservoir refermable en option) |

## 5.2 Éléments de commande et d'affichage

| Pos. dans<br>fig. <b>2</b> , page 3 | Désignation                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                   |  Touche « Rinçage »                                                                                                                 |
| 2                                   |  Affichage « Réservoir à cassette plein »                                                                                          |
| 3                                   |  Affichage « Réservoir à cassette plein aux 3/4 »                                                                                  |
| 4                                   |  Affichage « Remplir le réservoir d'eau douce »<br>(n'est pas nécessairement raccordé en cas d'utilisation du réservoir du bateau) |
| 5                                   |  Affichage « Réservoir à cassette retiré »                                                                                         |

## 6 Utilisation des toilettes



### REMARQUE

- Avant de mettre vos toilettes en marche, nous vous recommandons de les nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- Nettoyez et graissez les joints de votre toilette régulièrement (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble.  
Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

### 6.1 Produits sanitaires

Les produits sanitaires pour la cuve à eaux noires décomposent les matières et empêchent les odeurs désagréables.

Le fabricant recommande :

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Lors de l'utilisation d'additifs sanitaires, veuillez respecter les instructions sur l'emballage.



### REMARQUE

le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble. Le fabricant recommande Dometic COMFORT CARE.

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez plus d'informations sur les accessoires sanitaires.

## 6.2 Préparation du réservoir à cassette

### Retrait du réservoir à cassette

Procédez comme suit (fig. **3**, page 4) :

- Ouvrez la porte de service.
- Appuyez le verrouillage vers le haut pour déverrouiller le réservoir à cassette.
- Retirez le réservoir à cassette du boîtier de la cassette. Lors du retrait, il faut surmonter une résistance.

### Ajout d'un produit sanitaire

- Mettez le réservoir à cassette en position droite.
- Tournez le tuyau d'évacuation d'env. 90° vers le haut (fig. **4**, page 4).



#### REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher (fig. **4**, page 4).

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).
- Ajoutez via le tuyau d'évacuation un produit sanitaire dans le réservoir à cassette (fig. **6**, page 5). Tenez compte des instructions d'utilisation du produit sanitaire.

### Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette



#### AVIS !

Veillez à ce que le réservoir à cassette s'insère facilement dans le boîtier de la cassette. Assurez-vous que le réservoir à cassette ne rencontre pas d'autres objets ou composants.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette, jusqu'à la butée.
- ✓ Le verrouillage du réservoir à cassette se ferme de lui-même lors de l'insertion.
- Contrôlez la fixation correcte du réservoir à cassette.
- Fermez et verrouillez la porte de service.

## 6.3 Remplissage du réservoir d'eau douce (réservoir intégré)

- Remplissez le réservoir d'eau douce par la tubulure de remplissage à l'extérieur du véhicule. La quantité dépend du réservoir utilisé (réservoir intégré sur les modèles CTW4050 et CTW4110 = 7 litres).

## 6.4 Utilisation des toilettes

La lunette des toilettes reste bloquée dans une position à 70° env. (fig. **7** 1, page 6).



### REMARQUE

La glissière doit être fermée pendant que vous conduisez et il ne doit y avoir aucun liquide situé au-dessus de la glissière.

- Avant l'utilisation, appuyez sur le bouton de la chasse d'eau ① pour faire couler un peu d'eau dans la cuvette (fig. **7** 2, page 6).
- Tirez la glissière (fig. **7** 3, page 6) vers l'avant. Laissez la glissière ouverte pendant l'utilisation.
- Après utilisation, actionnez de nouveau la touche de la chasse d'eau ① pour rincer la cuvette (fig. **8** 1, page 6).
- Fermez la glissière (fig. **8** 2, page 6).

Le réservoir à cassette a une capacité de 19 l. Si le voyant  s'allume, seules quelques utilisations sont encore possibles.



### REMARQUE

Lorsque la cassette est remplie aux 3/4, l'utilisation n'est plus possible qu'avec une glissière ouverte. En position inclinée (p. ex. inclinaison permanente du véhicule), la cassette peut être remplie seulement aux 3/4. Un débordement par l'évent est possible.

## 6.5 Vidange du réservoir à cassette

Videz le réservoir à cassette lorsque le voyant  est allumé.

- Retirez le réservoir à cassette (chapitre « Retrait du réservoir à cassette », page 57).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage au centre de la poignée et tirez la poignée jusqu'à la butée (fig. **9**, page 7).



### AVIS !

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le réservoir de la cassette pendant le transport.

Le bâti et les roulettes seraient sinon endommagés.

- Emportez le réservoir jusqu'au prochain site désigné pour l'élimination.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la poignée et poussez la poignée dans la cassette.
- Retournez le réservoir à cassette et tournez le d'évacuation à 90° vers le haut (fig. **4**, page 4).



### REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher.

- Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).
- Maintenez le réservoir à cassette d'une main au niveau de la poignée (fig. **10** 3, page 7) tandis que vous tenez le réservoir de l'autre main au niveau de la glissière (fig. **10** 2, page 7) de sorte à pouvoir appuyer sur le bouton de ventilation (fig. **10** 1, page 7) pendant la vidange.
- Lorsque le tuyau d'évacuation est orienté vers le bas, appuyez sur le bouton de ventilation.
- ✓ Le réservoir se vide uniformément et sans éclaboussures.
- Rincez le réservoir de la cassette avec de l'eau après l'avoir vidé.
- Ajoutez un produit sanitaire dans la cassette (chapitre « Ajout d'un produit sanitaire », page 57).

- Nettoyer les roues du réservoir à cassette des impuretés grossières pour éviter les rayures sur le bâti de la cassette.

**AVIS !**

Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir de la cassette avec un nettoyeur haute pression. Le flotteur de l'indicateur de niveau pourrait être endommagé.

- Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette (chapitre « Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette », page 57).

## 6.6 Positionnement du siège des toilettes

Le siège des toilettes pivote en continu (fig. 11, page 8).

## 6.7 Fonctionnement d'hiver

**AVIS !**

N'utilisez aucun antigel. Les produits antigel peuvent endommager les toilettes à cassette.

Vous pouvez utiliser aussi les toilettes à cassette en hiver, tant que les toilettes et le réservoir à cassette sont dans une zone protégée du gel.

Si ce n'est pas le cas, videz le réservoir d'eau douce, le réservoir à cassette et l'alimentation en eau de l'approvisionnement en eau douce.

Cela évite les dommages dus au gel (chapitre « Mise hors service », page 60).

## 6.8 Mise hors service

Videz complètement le réservoir d'eau douce et le système d'alimentation en eau, si vous mettez les toilettes hors service pendant une période prolongée.

- Nettoyez soigneusement les toilettes (chapitre « Nettoyage et entretien », page 61).
- Appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau ne soit plus dans les canalisations.
- Couper l'alimentation électrique vers les toilettes.

- Videz ensuite le réservoir à cassette et lavez-le soigneusement. Nettoyez la cassette. Ne fermez pas le tuyau d'évacuation afin de laisser sécher le réservoir à cassette.
- Nettoyez et lubrifiez tous les joints et les pièces mobiles des toilettes et du réservoir à cassette (chapitre « Nettoyage et entretien », page 61) et répétez l'opération avant la remise en service.

## 7 Nettoyage et entretien



### ATTENTION !

Les nettoyants pour les toilettes ne doivent contenir ni chlore ni alcool !



### AVIS !

- Pour éviter des modifications du matériau, n'utilisez aucun détergent acide, granulaire ou à base de soude (ne pas utiliser d'abrasifs).
- N'utilisez pas de polish pour le nettoyage.



### REMARQUE

- Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints des toilettes et du réservoir à cassette. Effectuez ces actions chaque mois en cas d'utilisation fréquente ou après 3 à 5 vidanges de la cassette. Utilisez de la graisse ou un spray silicone.
- Utilisez un détergent doux et incolore pour le nettoyage régulier de la cuvette des toilettes.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur des toilettes avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux.
- Ensuite, rincez les surfaces à l'eau claire.

Le fabricant recommande :

- Graisse : OKS® 1110
- Spray de silicone : OKS® 1111

## 7.1 Graissage de la glissière



### ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage (fig. **12**, page 8).

La glissière se déplace facilement si elle est graissée régulièrement.

### Graissage des tiges de la glissière

- Pulvérisez les tiges de la glissière avec un spray de silicone (fig. **13**, page 9)

## 7.2 Détacher la glissière de la cassette



### ATTENTION !

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou le graissage.

- Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une base solide (fig. **14**, page 9).
- Débloquez la poignée de la glissière et sortez-la. (fig. **15**, page 9).
- Tournez la glissière dans le sens anti-horaire et retirez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).

La fermeture à baïonnette se détache difficilement à l'état de livraison et après une longue période.

### 7.3 Graissage du joint d'étanchéité de la cassette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Repoussez le couvercle pour que le joint soit accessible (fig. 17, page 10).
- Nettoyez et graissez le joint.



#### **ATTENTION ! Risque d'écrasement!**

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

- Fermez le cache (fig. 21, page 11).
- Remettez la glissière en place.

### 7.4 Nettoyage de la fermeture à baïonnette et graissage du joint à baïonnette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Nettoyez la fermeture à baïonnette (fig. 22 1, page 12) au niveau de la glissière.
- Avec de la graisse silicone, graissez uniformément le joint de la baïonnette (fig. 22 2, page 12).
- Remettez la glissière en place.

### 7.5 Graissage du joint torique de la ventilation de la cassette

- Desserrez l'adaptateur (fig. 23 1, page 12) de la cassette.
- Graissez le joint torique enfiché (fig. 23 2, page 12) avec de la graisse silicone.

## 8 Entretien

Ce chapitre décrit les travaux d'entretien qui peuvent être effectués par l'utilisateur. Faites effectuer tous les autres travaux d'entretien et de réparation par du personnel qualifié.

### 8.1 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès du centre de service après-vente du pays correspondant.

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

### 8.2 Démontage/remplacement du couvercle et de la lunette



#### REMARQUE

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte ou défectueuse.

Les outils requis sont fournis avec les instructions. Pour remplacer le couvercle et la lunette, utilisez le Dometic Renew Kit pour CT3000/CT4000 (n° d'art. 9600000458).

- Détachez le siège des toilettes (fig. **24**, page 13).
- Retirez le siège des toilettes (fig. **25**, page 13).
- Placez le nouveau siège des toilettes et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. **26**, page 14).

### 8.3 Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Repoussez le couvercle pour que le joint soit accessible (fig. 17, page 10).
- Démontez la bague d'appui et le joint (fig. 17, page 10).



#### AVIS !

Le joint d'étanchéité doit être appliqué de manière uniforme dans l'ouverture (fig. 18, page 10) de telle sorte que la cassette soit étanche et que la glissière puisse être facilement déplacée.

- Insérez le nouveau joint (fig. 19, page 11).
- Insérez la bague d'appui (fig. 20, page 11).
- Graissez toutes les zones.



#### ATTENTION ! Risque d'écrasement!

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

- Fermez le cache (fig. 21, page 11).
- Remettez la glissière en place.

### 8.4 Remplacement du joint de la fermeture à baïonnette

- Desserrez la glissière de la cassette (chapitre « Détacher la glissière de la cassette », page 62).
- Retirez l'ancien joint (fig. 22 2, page 12).
- Nettoyez la fermeture à baïonnette.
- Insérez le nouveau joint.
- Veillez à ce que le nouveau joint repose de manière bien uniforme.
- Remettez la glissière en place.
- Graissez toutes les zones.

## 8.5 Remplacement du fusible dans l'unité de commande



### ATTENTION !

- Avant de commencer, éteignez l'alimentation en tension !
- Tirez doucement l'unité de commande hors de l'ouverture du mur. Il existe un risque de blessure si les ressorts se détendent !

- Soulevez l'unité de commande à l'aide d'un outil approprié et puis sortez-la de la console ou du mur (fig. 27, page 14).
- Remplacez le fusible (fusible automobile : 7,5 A) sur la partie inférieure de l'unité de commande (fig. 27 1, page 14).

## 8.6 Remplacement des roues sur le réservoir à cassette

Les roues sur le réservoir à cassette peuvent être remplacées individuellement si nécessaire :

- démontez l'ancienne roue comme indiqué (fig. 28, page 15).
- Montez la nouvelle roue comme indiqué (fig. 28, page 15).
- Vérifiez le bon roulement de la roue.

# 9 Comportement en cas de panne

Dometic offre un réseau de service à l'échelle européenne. Vous trouverez les services après-vente agréés sur Internet, sur le site **dometic.com**.

Pour le contact avec le service après-vente, veuillez noter les données suivantes de la plaque signalétique :

- Modèle (Model Designation)
- Numéro de produit (Product Number)
- Numéro de série (Serial No.)
- Code MLC (MLC)



### REMARQUE

Vous trouverez la plaque signalétique à l'intérieur du logement de la cassette après avoir enlevé la cassette.

| Dysfonctionnement                   | Cause possible                                                                                                                                                                                                                 | Remède                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La chasse d'eau ne fonctionne plus. | Fusible défectueux.<br>Cassette pas insérée.<br>Cassette pleine.<br>Pas d'alimentation électrique.<br>Électronique défectueuse.<br>Pompe défectueuse.<br>Électrovanne défectueuse.<br>Le tamis de l'électrovanne est encrassé. | Remplacer le fusible (voir chapitre « Remplacement du fusible dans l'unité de commande », page 66).<br>En cas de pannes répétées, vérifiez les raccordements électriques et les connexions !<br>Remplacer les pièces défectueuses. |
| Fuites du réservoir à cassette.     | Joint usé.                                                                                                                                                                                                                     | Remplacer le joint d'étanchéité de la cassette (voir chapitre « Remplacement du joint d'étanchéité de la cassette », page 65).                                                                                                     |
| Aucun indicateur de niveau.         | Le flotteur s'est coincé dans le réservoir de la cassette ou est bloqué par du papier toilette.                                                                                                                                | Nettoyer le flotteur dans la cassette.<br><b>Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression !</b>                                                                                                                                     |

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

# 11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

# 12 Caractéristiques techniques

|                                 | CT4000                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'alimentation :        | 12 V $\overline{\text{---}}$                                                                                                                                                          |
| Intensité absorbée :            | 2 A max. avec la pompe interne<br>5 A max. avec la pompe externe                                                                                                                      |
| Poids max. de la personne :     | 130 kg                                                                                                                                                                                |
| Température de fonctionnement : | De 0 °C à +50 °C                                                                                                                                                                      |
| Capacité :                      | 19 l (réservoir à cassette)<br>7 l (réservoir d'eau douce, en option)                                                                                                                 |
| Conformité :                    |  <b>NI</b>  ECE R10 |



## REMARQUE

Alimentation en eau (pompe du véhicule) :  
Les toilettes nécessitent, du côté du véhicule, min. 7 l/min à la sortie du tuyau de raccordement des toilettes, afin de garantir des performances de lavage suffisantes avec min. 5 l/min.

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

# Indice

|          |                                                                                 |    |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1</b> | <b>Spiegazione dei simboli</b>                                                  | 70 |
| <b>2</b> | <b>Indicazioni di sicurezza</b>                                                 | 70 |
| 2.1      | Sicurezza di base                                                               | 71 |
| 2.2      | Utilizzo dei prodotti sanitari                                                  | 71 |
| <b>3</b> | <b>Accessori</b>                                                                | 72 |
| <b>4</b> | <b>Conformità d'uso</b>                                                         | 72 |
| <b>5</b> | <b>Descrizione tecnica</b>                                                      | 72 |
| 5.1      | Descrizione dei componenti                                                      | 73 |
| 5.2      | Elementi di comando e indicazione                                               | 73 |
| <b>6</b> | <b>Utilizzo della toilette</b>                                                  | 74 |
| 6.1      | Prodotti per la pulizia sanitaria                                               | 74 |
| 6.2      | Preparazione del serbatoio a cassetta                                           | 74 |
| 6.3      | Riempimento del serbatoio di acqua dolce (serbatoio integrato)                  | 75 |
| 6.4      | Utilizzo della toilette                                                         | 76 |
| 6.5      | Svuotamento del serbatoio a cassetta                                            | 76 |
| 6.6      | Posizionamento della seduta della toilette                                      | 78 |
| 6.7      | Utilizzo durante l'inverno                                                      | 78 |
| 6.8      | Messa fuori servizio                                                            | 78 |
| <b>7</b> | <b>Pulizia e cura</b>                                                           | 79 |
| 7.1      | Ingrassaggio del separatore                                                     | 79 |
| 7.2      | Scollegamento del separatore dalla cassetta                                     | 80 |
| 7.3      | Ingrassaggio della guarnizione della cassetta                                   | 80 |
| 7.4      | Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta | 80 |
| 7.5      | Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta                          | 81 |
| <b>8</b> | <b>Manutenzione</b>                                                             | 81 |
| 8.1      | Pezzi di ricambio                                                               | 81 |
| 8.2      | Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio                             | 81 |
| 8.3      | Sostituzione della guarnizione della cassetta                                   | 82 |
| 8.4      | Sostituzione della guarnizione a baionetta                                      | 82 |

|           |                                                               |    |
|-----------|---------------------------------------------------------------|----|
| 8.5       | Sostituzione del fusibile nell'unità di comando . . . . .     | 83 |
| 8.6       | Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta . . . . . | 83 |
| <b>9</b>  | <b>Cosa fare in caso di guasto</b> . . . . .                  | 83 |
| <b>10</b> | <b>Garanzia</b> . . . . .                                     | 84 |
| <b>11</b> | <b>Smaltimento</b> . . . . .                                  | 85 |
| <b>12</b> | <b>Specifiche tecniche</b> . . . . .                          | 85 |

## 1 Spiegazione dei simboli



### **AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



### **ATTENZIONE!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



### **AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



### **NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità al produttore (informazioni di contatto sul retro).

## 2.1 Sicurezza di base



### AVVERTENZA!

- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.



### AVVISO!

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
- Non usare antigelo perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.
- La toilette può sostenere il peso di una persona fino a un massimo di 130 kg.

## 2.2 Utilizzo dei prodotti sanitari



### ATTENZIONE!

- Conservare i prodotti sanitari lontano dalla portata dei bambini.



### AVVISO!

- Prima di utilizzare i prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia della toilette, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

## 3 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

### Descrizione

Serbatoio di acqua dolce

Porta di servizio

Sportellino del serbatoio

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate informazioni su accessori sanitari.

## 4 Conformità d'uso

La toilette è studiata per l'installazione e l'utilizzo in veicoli da diporto come camper e caravan.

## 5 Descrizione tecnica

Il WC a cassetta CTx4xxx è composto di una toilette fissata nel veicolo e di una cassetta come serbatoio di scarico estraibile e trasportabile. La cassetta è accessibile dall'esterno attraverso una porta. A seconda del modello, la toilette riceve l'acqua per lo scarico dal serbatoio di acqua dolce del veicolo o da un serbatoio integrato nell'alloggiamento.

Esistono i seguenti modelli della toilette:

- **CT4050, CT4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, senza console
- **CTLP4050, CTLP4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, console bassa
- **CTS 4050, CTS4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, con la console
- **CTW4050, CTW4110**: autonomo, con serbatoio dell'acqua nella console

I modelli 4050 possono essere montati in un angolo bagno.

## 5.1 Descrizione dei componenti

| Pos. in<br>fig. 1, pagina 3 | Denominazione                                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1                           | Alloggiamento per il serbatoio a cassetta                                |
| 2                           | Separatore per lo svuotamento della tazza del WC                         |
| 3                           | Tazza del WC, in ceramica                                                |
| 4                           | Coperchio e cerchio, ruotabile                                           |
| 5                           | Console                                                                  |
| 6                           | Unità di controllo e di comando                                          |
| 7                           | Serbatoio di acqua dolce (opzionale)                                     |
| 8                           | Solo CTLP, CTS,CTW: Supporto da parete                                   |
| 9                           | Serbatoio a cassetta (capacità 19 l)                                     |
| 10                          | Porta di servizio (accessorio)                                           |
| 11                          | Solo CTW: Sportellino del serbatoio (sportellino richiudibile opzionale) |

## 5.2 Elementi di comando e indicazione

| Pos. in<br>fig. 2, pagina 3 | Denominazione                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                           |  Tasto "Scarico"                                                                                                        |
| 2                           |  Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno"                                                                              |
| 3                           |  Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno per 3/4"                                                                      |
| 4                           |  Indicazione "Riempire serbatoio di acqua dolce"<br>(nel caso del serbatoio del veicolo sostanzialmente non collegato) |
| 5                           |  Indicazione "Serbatoio a cassetta estratto"                                                                           |

## 6 Utilizzo della toilette



### NOTA

- Prima della messa in funzione della toilette, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 79).
- Pulire e ingrassare regolarmente le guarnizioni della toilette (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 79).
- La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida. Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

### 6.1 Prodotti per la pulizia sanitaria

I prodotti sanitari per il serbatoio di scarico decompongono le feci ed evitano odori sgradevoli.

Il produttore raccomanda:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Per l'utilizzo dei prodotti sanitari, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.



### NOTA

La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida. Il produttore raccomanda Dometic COMFORT CARE.

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate ulteriori informazioni sugli accessori sanitari.

### 6.2 Preparazione del serbatoio a cassetta

#### Estrazione del serbatoio a cassetta

Procedere come segue (fig. **3**, pagina 4):

- Aprire la porta di servizio.
- Premere in alto la sicura per sbloccare il serbatoio.
- Estrarre il serbatoio a cassetta dall'alloggiamento. All'estrazione deve essere superata una certa resistenza.

## Come aggiungere liquido sanitario

- Posizionare il serbatoio a cassetta dritto.
- Ruotare il tubo di scarico di circa 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).



### NOTA

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi (fig. **4**, pagina 4).

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
- Inserire tramite il tubo di scarico un liquido sanitario nel serbatoio a cassetta (fig. **6**, pagina 5). Osservare le istruzioni per l'uso del liquido sanitario.

## Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento



### AVVISO!

Osservare che il serbatoio deve poter entrare agevolmente nell'alloggiamento. Assicurarsi che il serbatoio a cassetta non colpisca contro altri oggetti o componenti.

- Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento fino all'arresto.
- ✓ Il blocco del serbatoio a cassetta si innesta automaticamente quando il serbatoio viene spinto dentro.
- Controllare che il serbatoio a cassetta sia ben fissato.
- Chiudere e bloccare la porta di servizio.

## 6.3 Riempimento del serbatoio di acqua dolce (serbatoio integrato)

- Riempire il serbatoio di acqua dolce tramite il bocchettone sul lato esterno del veicolo. La quantità dipende dal serbatoio utilizzato (serbatoio integrato nei modelli CTW4050 e CTW4110 = 7 litri).

## 6.4 Utilizzo della toilette

Il cerchio della toilette rimane fermo in una posizione di circa 70° (fig. **7** 1, pagina 6).



### NOTA

Il separatore deve essere chiuso durante la marcia del veicolo e non devono trovarsi liquidi al di sopra di esso.

- Prima dell'utilizzo del WC, azionare il tasto di scarico , per far scorrere un po' di acqua nella tazza (fig. **7** 2, pagina 6).
- Tirare in avanti il separatore (fig. **7** 3, pagina 6). Lasciare aperto il separatore durante l'utilizzo del WC.
- Al termine dell'utilizzo del WC, per pulire la tazza, azionare nuovamente il tasto di scarico  (fig. **8** 1, pagina 6).
- Chiudere il separatore (fig. **8** 2, pagina 6).

Il serbatoio a cassetta ha una capacità di 19 l. Se si accende l'indicazione , sono possibili solo pochi utilizzi del WC.



### NOTA

Con la cassetta piena per 3/4 è possibile solo l'utilizzo con il separatore aperto. In posizione inclinata (ad es. con il veicolo in pendenza) è possibile riempire la cassetta solo per 3/4 perché è possibile che l'acqua fuoriesca attraverso lo sfianto.

## 6.5 Svuotamento del serbatoio a cassetta

Svuotare il serbatoio a cassetta quando si accende l'indicazione .

- Estrarre il serbatoio a cassetta (capitolo "Estrazione del serbatoio a cassetta" a pagina 74).
- Premere il tasto di sblocco al centro della maniglia ed estrarre la maniglia fino all'arresto (fig. **9**, pagina 7).

**AVVISO!**

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
  - Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
  - Non appoggiare oggetti pesanti sul serbatoio a cassetta durante il trasporto.
- L'alloggiamento e le rotelle ne verrebbero danneggiati.

- Portare il serbatoio al più vicino punto di smaltimento segnalato.
- Premere il tasto di sblocco della maniglia e spingere la maniglia dentro la cassetta.
- Mettere in piedi il serbatoio a cassetta e ruotare il tubo di scarico di 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).

**NOTA**

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi.

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
- Tenere il serbatoio a cassetta con una mano per la maniglia (fig. **10** 3, pagina 7), mentre con l'altra sostenere il serbatoio per il separatore (fig. **10** 2, pagina 7) in modo tale da poter premere il pulsante di sfiato (fig. **10** 1, pagina 7) durante lo svuotamento.
- Premere il pulsante di sfiato quando il tubo di scarico è rivolto verso il basso.
- ✓ Il serbatoio si svuota regolarmente e senza spruzzi.
- Risciacquare accuratamente con acqua il serbatoio a cassetta dopo lo svuotamento.
- Aggiungere nella cassetta un liquido sanitario (capitolo "Come aggiungere liquido sanitario" a pagina 75).
- Pulire le rotelle del serbatoio a cassetta dallo sporco più grossolano per evitare graffi nell'alloggiamento della cassetta.

**AVVISO!**

Non pulire l'interno del serbatoio a cassetta con un'idropulitrice. Il galleggiante per l'indicazione del livello di riempimento potrebbe danneggiarsi.

- Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento (capitolo "Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento" a pagina 75).

## 6.6 Posizionamento della seduta della toilette

La seduta della toilette è ruotale in modo continuo (fig. **11**, pagina 8).

## 6.7 Utilizzo durante l'inverno

**AVVISO!**

Non usare antigelo L'antigelo può danneggiare il WC a cassetta.

Potete utilizzare la toilette a cassetta anche d'inverno fintanto che la toilette e il serbatoio a cassetta si trovano in zone non esposte al gelo.

In caso contrario, svuotare il serbatoio di acqua dolce, il serbatoio a cassetta e il tubo dell'alimentazione di acqua dolce.

In questo modo si evitano danni per congelamento (capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 78).

## 6.8 Messa fuori servizio

Svuotare completamente il serbatoio di acqua dolce e il sistema di tubi di acqua se non si utilizza la toilette per molto tempo.

- Pulire accuratamente la toilette (capitolo "Pulizia e cura" a pagina 79).
- Attivare il pulsante di scarico fino a che non si trova più acqua nei tubi.
- Interrompere l'alimentazione di acqua verso la toilette.
- Svuotare quindi il serbatoio a cassetta e risciacquarlo accuratamente. Pulire la cassetta. Non chiudere il tubo di scarico per permettere al serbatoio a cassetta di asciugarsi.
- Pulire e ingrassare tutte le guarnizioni e le parti mobili della toilette e del serbatoio a cassetta (capitolo "Pulizia e cura" a pagina 79) e ripetere quest'operazione prima di rimettere in funzione il WC a cassetta.

## 7 Pulizia e cura



### ATTENZIONE!

I detergenti per la toilette non devono contenere né cloro né alcol!



### AVVISO!

- Per evitare alterazioni al materiale, non utilizzare oggetti per la pulizia appuntiti, granulosi o con contenuto di soda (nessun abrasivo).
- Per la pulizia non utilizzare prodotti per lucidare.



### NOTA

- Pulire e ingrassare regolarmente tutte le guarnizioni della toilette e del serbatoio a cassetta. Eseguire queste operazioni una volta al mese in caso di frequente utilizzo o dopo 3 – 5 svuotamenti della cassetta. Utilizzare grasso o spray a base di silicone.
- Per la regolare pulizia della tazza del WC utilizzare un detergente non aggressivo e incolore.

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno della toilette con un panno umido, acqua tiepida e con un detergente non aggressivo.
- Risciacquare quindi le superfici con acqua pulita.

Il produttore raccomanda:

- Grasso: OKS® 1110
- Spray al silicone: OKS® 1111

### 7.1 Ingrassaggio del separatore



### ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio (fig. 12, pagina 8).

Il separatore è facile da muovere se viene ingrassato regolarmente.

#### Ingrassaggio delle aste del separatore

- Spruzzare le aste del separatore con spray al silicone (fig. 13, pagina 9).

## 7.2 Scollegamento del separatore dalla cassetta



### ATTENZIONE!

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio.

- Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
- Sbloccare la maniglia del separatore e tirarla fuori (fig. **15**, pagina 9).
- Ruotare il separatore in senso antiorario e scollegarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).

La chiusura a baionetta è difficile da allentare quando il dispositivo è ancora nuovo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.

## 7.3 Ingrassaggio della guarnizione della cassetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 80).
- Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **17**, pagina 10).
- Pulire e ingrassare la guarnizione.



### ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

- Chiudere la copertura (fig. **21**, pagina 11).
- Rimontare il separatore.

## 7.4 Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 80).
- Pulire la chiusura a baionetta (fig. **22** 1, pagina 12) del separatore.
- Ingrassare omogeneamente la guarnizione della baionetta (fig. **22** 2, pagina 12) con grasso al silicone.
- Rimontare il separatore.

## 7.5 Ingrassatura dell'O-ring dell'aerazione della cassetta

- Scollegare l'adattatore (fig. **23** 1, pagina 12) dalla cassetta.
- Ingrassare l'O-ring inserito (fig. **23** 2, pagina 12) con grasso al silicone.

# 8 Manutenzione

In questo capitolo sono descritti i lavori di manutenzione che possono essere eseguiti dall'utente. Far eseguire tutti gli altri lavori di manutenzione e assistenza da personale specializzato.

## 8.1 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il Servizio Assistenza Clienti del rispettivo paese.

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al vostro partner per l'assistenza.

## 8.2 Smontaggio/sostituzione del coperchio e del cerchio



### NOTA

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un montaggio errato o difettoso.

L'attrezzo necessario è allegato al manuale di istruzioni. Per la sostituzione del coperchio e del cerchio utilizzare il Dometic Renew Kit per CT3000/CT4000 (n. art. 9600000458).

- Scollegare la seduta della toilette (fig. **24**, pagina 13).
- Rimuovere la seduta della toilette (fig. **25**, pagina 13).
- Posizionare la nuova seduta della toilette e premerla in basso finché non si innesta (fig. **26**, pagina 14).

### 8.3 Sostituzione della guarnizione della cassetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 80).
- Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **17**, pagina 10).
- Smontare l'anello di sostegno e la guarnizione (fig. **17**, pagina 10).

**AVVISO!**

La guarnizione deve poggiare in modo uniforme sull'apertura (fig. **18**, pagina 10), in modo tale che la cassetta si chiuda ermeticamente e sia facile muovere il separatore.

- Inserire la nuova guarnizione (fig. **19**, pagina 11).
- Inserire l'anello di sostegno (fig. **20**, pagina 11).
- Ingrassare tutte le aree.

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!**

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

- Chiudere la copertura (fig. **21**, pagina 11).
- Rimontare il separatore.

### 8.4 Sostituzione della guarnizione a baionetta

- Scollegare il separatore dalla cassetta (capitolo “Scollegamento del separatore dalla cassetta” a pagina 80).
- Rimuovere la guarnizione vecchia (fig. **22** 2, pagina 12).
- Pulire la chiusura a baionetta.
- Inserire la nuova guarnizione.
- Fare attenzione che la nuova guarnizione sia posizionata in modo uniforme nella sede.
- Rimontare il separatore.
- Ingrassare tutte le aree.

## 8.5 Sostituzione del fusibile nell'unità di comando



### ATTENZIONE!

- Prima di iniziare, scollegare la tensione di alimentazione!
- Estrarre con cautela l'unità di comando dall'apertura nella parete. Esiste il pericolo di lesioni per molle di rimbalzo!

- Sollevare l'unità di comando con un attrezzo adeguato ed estrarla dalla console o parete (fig. 27, pagina 14).
- Sostituire il fusibile (fusibile auto: 7,5 A) sul lato inferiore dell'unità di comando (fig. 27 1, pagina 14).

## 8.6 Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta

Le rotelle del serbatoio a cassetta, se necessario, possono essere sostituite singolarmente:

- Scollegare la rotella vecchia nel modo rappresentato (fig. 28, pagina 15).
- Montare la rotella nuova nel modo rappresentato (fig. 28, pagina 15).
- Controllare che la rotella giri liberamente.

# 9 Cosa fare in caso di guasto

Dometic offre un Servizio Assistenza Clienti in tutta Europa. Per conoscere i punti del Servizio Assistenza Clienti, consultare in internet il sito **dometic.com**.

Per il contatto con il Servizio Assistenza Clienti, prendere nota dei seguenti dati nella targhetta:

- Modello (Model Designation)
- Numero del prodotto (Product Number)
- Numero di serie (Serial No.)
- Codice MLC (MLC)



### NOTA

Trovate la targhetta nell'alloggiamento della cassetta quando questa viene estratta.

| Guasto                                             | Possibile causa                                                                                                                                                                                                               | Soluzione                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lo scarico non funziona più.                       | Fusibile guasto.<br>Cassetta non inserita.<br>Cassetta piena.<br>Alimentazione elettrica non disponibile.<br>Elettronica guasta.<br>Pompa guasta.<br>Valvola magnetica guasta.<br>Il filtro della valvola magnetica è sporco. | Sostituire il fusibile (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile nell'unità di comando" a pagina 83).<br>In caso di disattivazioni ripetute, controllare i collegamenti elettrici!<br>Sostituzione dei componenti guasti. |
| Serbatoio a cassetta non a tenuta.                 | Guarnizione usurata.                                                                                                                                                                                                          | Sostituire la guarnizione della cassetta (vedi capitolo "Sostituzione della guarnizione della cassetta" a pagina 82).                                                                                                     |
| Non si accende la spia del livello di riempimento. | Il galleggiante nel serbatoio a cassetta si è bloccato o si è intasato con la carta igienica.                                                                                                                                 | Pulire il galleggiante nella cassetta.<br><b>Non utilizzare l'idropulitrice!</b>                                                                                                                                          |

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

# 11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

# 12 Specifiche tecniche

|                             | CT4000                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di alimentazione:  | 12 V $\overline{---}$                                                                                                                                                                 |
| Corrente assorbita:         | max 2 A con pompa interna<br>max 5 A con pompa esterna                                                                                                                                |
| Peso massimo della persona: | 130 kg                                                                                                                                                                                |
| Temperatura di esercizio:   | da 0 °C a +50 °C                                                                                                                                                                      |
| Capacità:                   | 19 l (serbatoio a cassetta)<br>7 l (serbatoio di acqua dolce, opzionale)                                                                                                              |
| Marchio di collaudo:        |  <b>NI</b>  ECE R10 |



**NOTA**  
Approvvigionamento di acqua (con pompa del veicolo):  
La toilette necessita dal veicolo almeno di 7 l/min. di acqua sull'uscita del raccordo del flessibile della toilette per poter garantire uno scarico sufficiente con almeno 5 l/min.

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

## Inhoudsopgave

|     |                                                                  |    |
|-----|------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Verklaring van de symbolen . . . . .                             | 87 |
| 2   | Veiligheidsinstructies . . . . .                                 | 87 |
| 2.1 | Algemene veiligheid . . . . .                                    | 88 |
| 2.2 | Gebruik van sanitaire producten . . . . .                        | 88 |
| 3   | Toebehoren . . . . .                                             | 89 |
| 4   | Gebruik volgens de voorschriften . . . . .                       | 89 |
| 5   | Technische beschrijving . . . . .                                | 89 |
| 5.1 | Beschrijving van de componenten . . . . .                        | 90 |
| 5.2 | Bedienings- en indicatie-elementen . . . . .                     | 90 |
| 6   | Toilet gebruiken . . . . .                                       | 91 |
| 6.1 | Sanitaire producten . . . . .                                    | 91 |
| 6.2 | Cassettetank voorbereiden . . . . .                              | 92 |
| 6.3 | Verswatertank vullen (geïntegreerde tank) . . . . .              | 93 |
| 6.4 | Toilet gebruiken . . . . .                                       | 93 |
| 6.5 | Cassettetank legen . . . . .                                     | 94 |
| 6.6 | Toiletzitting positioneren . . . . .                             | 95 |
| 6.7 | Gebruik in de winter . . . . .                                   | 95 |
| 6.8 | Buitenbedrijfstelling . . . . .                                  | 95 |
| 7   | Reiniging en onderhoud . . . . .                                 | 96 |
| 7.1 | Schuif invetten . . . . .                                        | 96 |
| 7.2 | Schuif van de cassette losmaken . . . . .                        | 97 |
| 7.3 | Cassetteafdichting invetten . . . . .                            | 97 |
| 7.4 | Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten . . . . . | 97 |
| 7.5 | O-ring van de cassetteventilatie invetten . . . . .              | 98 |
| 8   | Onderhoud . . . . .                                              | 98 |
| 8.1 | Reserveonderdelen . . . . .                                      | 98 |
| 8.2 | Deksel en bril demonteren/vervangen . . . . .                    | 98 |
| 8.3 | Cassetteafdichting vervangen . . . . .                           | 99 |
| 8.4 | Bajonetafdichting vervangen . . . . .                            | 99 |

|     |                                                      |     |
|-----|------------------------------------------------------|-----|
| 8.5 | Zekering in de bedieningseenheid vervangen . . . . . | 100 |
| 8.6 | Wielen van de cassettetank vervangen . . . . .       | 100 |
| 9   | Wat te doen bij storingen? . . . . .                 | 100 |
| 10  | Garantie . . . . .                                   | 101 |
| 11  | Afvoer . . . . .                                     | 101 |
| 12  | Technische gegevens . . . . .                        | 102 |

## 1 Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.



### **LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

## 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

De verklaring van overeenstemming kan bij de fabrikant worden opgevraagd (contactgegevens, zie achterzijde).

## 2.1 Algemene veiligheid



### WAARSCHUWING!

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.



### LET OP!

- Schud de cassetetank niet krachtig.
- Hang de cassetetank voor het transport niet aan een fiets of een ander voertuig.
- Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassetetoilet beschadigen.
- Dit toilet is voor een personengewicht van max. 130 kg bestemd.

## 2.2 Gebruik van sanitaire producten



### VOORZICHTIG!

- Bewaar sanitaire producten buiten het bereik van kinderen.



### LET OP!

- Neem vóór het gebruik van sanitaire middelen bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

## 3 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet inbegrepen in de omvang van de levering):

### Beschrijving

Verswatertank

Servicedeur

Tankklep

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u informatie over de sanitaire producten.

## 4 Gebruik volgens de voorschriften

Dit toilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdsvoertuigen, zoals caravans of campers.

## 5 Technische beschrijving

Het cassettetoilet CTx4xxx bestaat uit een in het voertuig geïnstalleerd toilet en een uitneembare, vrijrijdbare cassette als vuilwatertank. De cassette is van buiten door een deur bereikbaar. Afhankelijk van het model bevat het toilet het spoelwater uit de verswatertank aan voertuigzijde of uit een in de behuizing geïntegreerde tank.

Het toilet is beschikbaar in de volgende uitvoeringen:

- **CT4050, CT4110:** vrijstaand, zonder watertank, zonder console
- **CTLP4050, CTLP4110:** vrijstaand, zonder watertank, lage console
- **CTS4050, CTS4110:** vrijstaand, zonder watertank, met console
- **CTW4050, CTW4110:** vrijstaand, met watertank in de console

De 4050 modellen kunnen in een natte cel worden ingebouwd.

## 5.1 Beschrijving van de componenten

| Pos. in<br>afb. <b>1</b> , pagina 3 | Omschrijving                                          |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                                   | Behuizing voor cassettetank                           |
| 2                                   | Afvoerschuiif voor de toiletspot                      |
| 3                                   | Toiletsleutel, keramiek                               |
| 4                                   | Deksel en bril, draaibaar                             |
| 5                                   | Console                                               |
| 6                                   | Controle- en bedieningsveld                           |
| 7                                   | Verswatertank (optioneel)                             |
| 8                                   | Alleen CTLP, CTS,CTW: Wandhouder                      |
| 9                                   | Cassettetank (capaciteit 19 l)                        |
| 10                                  | Servicedeur (toebehoren)                              |
| 11                                  | Alleen CTW: Tankklep (afsluitbare tankklep optioneel) |

## 5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

| Pos. in<br>afb. <b>2</b> , pagina 3 | Omschrijving                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                   |  Toets „Spoelen“                                                                                          |
| 2                                   |  Indicatie „Cassettetank vol“                                                                            |
| 3                                   |  Indicatie „Cassettetank 3/4 vol“                                                                       |
| 4                                   |  Indicatie „Verswatertank vullen“<br>(bij gebruik van de tank van het voertuig niet altijd aangesloten) |
| 5                                   |  Indicatie „Cassettetank verwijderd“                                                                    |

## 6 Toilet gebruiken



### INSTRUCTIE

- Voordat u het toilet in gebruik neemt, dient u het aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel te reinigen (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 96).
- U dient de afdichtingen van uw toilet regelmatig te reinigen en in te vetten (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 96).
- Traditioneel toiletpapier kan het toilet verstopen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

### 6.1 Sanitaire producten

Sanitaire producten voor de vuilwatertank breken fecaliën af en voorkomen onaangename geurtjes.

De fabrikant adviseert:

- Dometic POWER CARE TABS
- Dometic GREEN CARE TABS

Gelieve bij het gebruik van sanitaire producten de gebruikstips op de verpakking in acht te nemen.



### INSTRUCTIE

Traditioneel toiletpapier kan het toilet verstopen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toiletpapier. De fabrikant adviseert Dometic COMFORT CARE.

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u meer informatie over het toebehoren.

## 6.2 Cassettetank voorbereiden

### Cassettetank verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. **3**, pagina 4):

- Open de servicedeur.
- Druk de hendel naar boven om de cassetetank te ontgrendelen.
- Trek de cassetetank uit de cassettebehuizing. Bij het uittrekken moet een weerstand overwonnen worden.

### Sanitair product toevoegen

- Zet de cassetetank rechtop.
- Draai de afvoerpijp ca. 90° naar boven (afb. **4**, pagina 4).



#### INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken (afb. **4**, pagina 4).

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
- Doe via de afvoerpijp een sanitair product in de cassetetank (afb. **6**, pagina 5). Neem de gebruiksinstructies van het sanitaire product in acht.

### Cassettetank in de cassettebehuizing schuiven



#### LET OP!

De cassetetank moet gemakkelijk in de cassettebehuizing kunnen worden geschoven. Zorg ervoor dat de cassetetank niet tegen andere voorwerpen of componenten stoot.

- Schuif de cassetetank tot de aanslag in de cassettebehuizing.
- ✓ De vergrendeling van de cassetetank sluit bij het inschuiven automatisch.
- Controleer of de cassetetank goed vastzit.
- Sluit en vergrendel de servicedeur.

## 6.3 Verswatertank vullen (geïntegreerde tank)

- Vul de verswatertank via de vulaansluiting aan de buitenkant van het voertuig. De hoeveelheid is afhankelijk van de gebruikte tank (geïntegreerde tank bij de modellen CTW4050 en CTW4110 = 7 liter).

## 6.4 Toilet gebruiken

De toiletbril blijft staan in een hoek van ca. 70° (afb. **7** 1, pagina 6).



### INSTRUCTIE

De schuif moet tijdens het rijden gesloten zijn en er mag zich geen vloeistof boven de schuif bevinden.

- Druk voor gebruik op de spoelknop ①, om weinig water in de pot te laten stromen (afb. **7** 2, pagina 6).
- Trek de schuif (afb. **7** 3, pagina 6) naar voren. Laat de schuif tijdens het gebruik geopend.
- Druk na gebruik om te spoelen opnieuw op de spoelknop ① (afb. **8** 1, pagina 6).
- Sluit de schuif (afb. **8** 2, pagina 6).

De cassetetank heeft een capaciteit van 19 l. Als de indicatie  gaat branden, zijn nog slechts enkele bedieningen mogelijk.



### INSTRUCTIE

Bij een 3/4 gevulde cassette is het gebruik alleen nog met open schuif mogelijk. In schuine positie (bijv. permanent hellen van het voertuig) mag de cassette slechts 3/4 gevuld zijn. Overstroming door de ontluchting is mogelijk.

## 6.5 Cassettetank legen

Leeg de cassetetank als de indicatie  brandt.

- Verwijder de cassetetank (hoofdstuk „Cassetetank verwijderen” op pagina 92).
- Druk op de ontgrendelingstoets in het midden van de handgreep en trek de handgreep er tot de aanslag uit (afb. **9**, pagina 7).



### LET OP!

- Schud de cassetetank niet krachtig.
- Hang de cassetetank voor het transport niet aan een fiets of een ander voertuig.
- Leg geen zware voorwerpen op de cassetetank tijdens het transport.

De behuizing en de wielen worden hierdoor beschadigd.

- Breng de tank naar de dichtstbijzijnde afvoerplaats.
- Druk op de ontgrendelingstoets van de handgreep en schuif de handgreep terug in de cassette.
- Zet de cassetetank rechtop en draai de afvoerpijp 90° naar boven (afb. **4**, pagina 4).



### INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken.

- Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
- Houd de cassetetank met één hand aan de handgreep vast (afb. **10** 3, pagina 7) en met de andere hand aan de behuizing (afb. **10** 2, pagina 7), zodat u de ontluchtingsknop (afb. **10** 1, pagina 7) tijdens het legen kunt indrukken.
- Druk op de ontluchtingsknop als de afvoerpijp naar beneden wijst.
- ✓ De tank leegt gelijkmatig en zonder spatten.
- Spoel de cassetetank na het legen zorgvuldig met water uit.
- Doe een sanitair product in de cassette (hoofdstuk „Sanitair product toevoegen” op pagina 92).
- Verwijder grove verontreinigingen van de wielen van de cassetetank om krassen in de cassettebehuizing te vermijden.

**LET OP!**

Reinig de cassetetank van binnen niet met een hogedrukreiniger. De vlotter voor de vulstandindicatie kan hierdoor schade oplopen.

- Schuif de cassetetank in de cassettebehuizing (hoofdstuk „Cassetetank in de cassettebehuizing schuiven” op pagina 92).

## 6.6 Toiletzitting positioneren

De toiletzitting kan traploos worden gedraaid (afb. **11**, pagina 8).

## 6.7 Gebruik in de winter

**LET OP!**

Gebruik geen antivriesmiddelen. Antivriesmiddelen kunnen het cassettoilet beschadigen.

U kunt het cassettoilet ook in de winter gebruiken, zolang toilet en cassetetank zich in een vorstvrije ruimte bevinden.

Als dit niet het geval is, leeg dan de verswatertank, de cassetetank en de waterleiding van de verswatertoevoer.

Hierdoor wordt schade door vorst vermeden (hoofdstuk „Buitenbedrijfstelling” op pagina 95).

## 6.8 Buitenbedrijfstelling

Leeg de verswatertank en het waterleidingsysteem volledig als u het toilet gedurende langere tijd buiten bedrijf stelt.

- Reinig het toilet zorgvuldig (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 96).
- Druk op de spoelknop tot er zich geen water meer in de leidingen bevindt.
- Onderbreek de stroomvoorziening naar het toilet.
- Leeg vervolgens de cassetetank en spoel deze zorgvuldig uit. Reinig de cassette. Sluit de afvoerpijp niet af om de cassetetank te laten drogen.
- Reinig en smeer alle afdichtingen en bewegende delen van het toilet en de cassetetank (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 96) en herhaal deze maatregel voordat u het toilet weer in gebruik neemt.

## 7 Reiniging en onderhoud



### VOORZICHTIG!

Reinigingsmiddelen voor het toilet mogen geen chloor of alcohol bevatten!



### LET OP!

- Om veranderingen van het materiaal te voorkomen, geen scherpe, korrelige of sodahoudende reinigingsmiddelen (geen schuurmiddelen) gebruiken.
- Gebruik geen politoer voor de reiniging.



### INSTRUCTIE

- Reinig en smeer regelmatig alle afdichtingen van het toilet en de cassetetank. Voer deze acties bij veelvuldig gebruik maandelijks of na 3 - 5 ledigingen van de cassette uit. Gebruik vet of spray op basis van silicone.
- Gebruik voor de regelmatige reiniging van de toiletpot een mild en kleurloos reinigingsmiddel.

- Reinig het toilet regelmatig aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel.
- Was vervolgens de oppervlakken met helder water af.

De fabrikant adviseert:

- Vet: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

### 7.1 Schuif invetten



### VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten (afb. **12**, pagina 8).

De schuif kan gemakkelijk worden bewogen als hij regelmatig wordt ingevet.

#### Schuifstangen invetten

- Spuit de stangen van de schuif in met siliconespray (afb. **13**, pagina 9).

## 7.2 Schuif van de cassette losmaken



### VOORZICHTIG!

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten.

- Verwijder de cassettetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
- Ontgrendel de schuifgreep en trek deze eruit. (afb. **15**, pagina 9).
- Draai de schuif linksom en maak hem los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).  
De bajonetsluiting kan in de toestand bij levering en na langere standtijd slechts moeilijk losgemaakt worden.

## 7.3 Cassetteafdichting invetten

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 97).
- Schuif de afdekking terug zodat de afdekking toegankelijk is (afb. **17**, pagina 10).
- Reinig de afdichting, en vet deze in.



### VOORZICHTIG! Bknellingsgevaar!

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

- Sluit de afdekking (afb. **21**, pagina 11).
- Plaats de schuif weer.

## 7.4 Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 97).
- Reinig de bajonetsluiting (afb. **22** 1, pagina 12) van de schuif.
- Vet de bajonetafdichting (afb. **22** 2, pagina 12) gelijkmatig in met siliconevet.
- Plaats de schuif weer.

## 7.5 O-ring van de cassetteventilatie invetten

- Maak de adapter (afb. **23** 1, pagina 12) van de cassette los.
- Smeer alleen de erop gestoken O-ring (afb. **23** 2, pagina 12) met siliconevet in.

# 8 Onderhoud

In dit hoofdstuk zijn onderhoudswerkzaamheden beschreven die door de gebruiker mogen worden uitgevoerd. Laat alle andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door geschoold personeel uitvoeren.

## 8.1 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen bij de klantenservice in het desbetreffende land verkregen worden.

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

## 8.2 Deksel en bril demonteren/vervangen



### INSTRUCTIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die door een verkeerde montage ontstaat.

Bij het vereiste gereedschap worden handleidingen geleverd. Voor de vervanging van deksel en bril gebruikt u de Dometic Renew Kit voor CT 3000/CT 4000 (Art.-nr. 9600000458).

- Maak de toiletzitting los (afb. **24**, pagina 13).
- Verwijder de toiletzitting (afb. **25**, pagina 13).
- Plaats de nieuwe toiletzitting en de druk deze omlaag tot hij vergrendelt (afb. **26**, pagina 14).

## 8.3 Cassetteafdichting vervangen

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 97).
- Schuif de afdekking terug zodat de afdekking toegankelijk is (afb. 17, pagina 10).
- Demonteer de steunring en de afdichting (afb. 17, pagina 10).



### LET OP!

De afdichting moet gelijkmatig in de opening liggen (afb. 18, pagina 10), opdat de cassette dicht is en de schuif gemakkelijk kan worden bewogen.

- Plaats de nieuwe afdichting (afb. 19, pagina 11).
- Plaats de steunring (afb. 20, pagina 11).
- Vet alle bereiken in.



### VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

- Sluit de afdekking (afb. 21, pagina 11).
- Plaats de schuif weer.

## 8.4 Bajonetafdichting vervangen

- Maak de schuif van de cassette los (hoofdstuk „Schuif van de cassette losmaken” op pagina 97).
- Neem de oude afdichting eruit (afb. 22 2, pagina 12).
- Reinig de bajonetsluiting.
- Plaats de nieuwe afdichting.
- Breng de nieuwe afdichting gelijkmatig aan.
- Plaats de schuif weer.
- Vet alle bereiken in.

## 8.5 Zekering in de bedieningseenheid vervangen



### VOORZICHTIG!

- Vóór het begin de spanningsvoorziening uitschakelen!
- Trek de bedieningseenheid voorzichtig uit de wandopening.  
Er bestaat verwondingsgevaar door terugspringende veren!

- Til de bedieningseenheid met een geschikt gereedschap op en trek deze vervolgens uit de console resp. wand (afb. 27, pagina 14).
- Vervang de zekering (autozekering: 7,5 A) aan de onderzijde van de bedieningseenheid (afb. 27 1, pagina 14).

## 8.6 Wielen van de cassetetank vervangen

De wielen van de cassetetank kunnen indien nodig afzonderlijk worden vervangen:

- Demonteer het oude wiel zoals weergegeven (afb. 28, pagina 15).
- Monteer het nieuwe wiel zoals weergegeven (afb. 28, pagina 15).
- Controleer of het wiel soepel draait.

# 9 Wat te doen bij storingen?

Dometic biedt een klantenservicenet over heel Europa aan. Geautoriseerde servicepunten vindt u op het internet op de website **dometic.com**.

Noteer voordat u contact opneemt met de klantenservice de volgende gegevens van het typeplaatje:

- Model (Model Designation)
- Productnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-code (MLC)



### INSTRUCTIE

U vindt het typeplaatje in de cassettebehuizing na het uitnemen van de cassette.

| Storing                   | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                      | Oplossing                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spoeling loopt niet meer. | Zekering defect.<br>Cassette niet ingeschoven.<br>Cassette vol.<br>Stroomvoorziening niet aanwezig.<br>Elektronica defect.<br>Pomp defect.<br>Magneetklep defect.<br>Zeef van magneetklep is vervuild. | Zekering vervangen (zie hoofdstuk „Zekering in de bedieningseenheid vervangen” op pagina 100).<br>Bij herhaalde blootstelling de elektrische aansluitingen en verbindingen controleren!<br>Defecte onderdelen vervangen. |
| Cassettetank ondicht.     | Afdichting versleten.                                                                                                                                                                                  | Cassetteafdichting vervangen (zie hoofdstuk „Cassetteafdichting vervangen” op pagina 99).                                                                                                                                |
| Geen vulstandindicatie.   | Vlotter in de cassettetank is vastgeklemd of is door toilet-papier vastgeraakt.                                                                                                                        | Vlotter in de cassette reinigen.<br><b>Geen hogedrukreiniger gebruiken!</b>                                                                                                                                              |

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 11 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 12 Technische gegevens

|                       | <b>CT4000</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voedingsspanning:     | 12 V $\overline{=}$                                                                                                                                                                                                                                           |
| Stroomverbruik:       | max. 2 A bij interne pomp<br>max. 5 A bij externe pomp                                                                                                                                                                                                        |
| Max. personengewicht: | 130 kg                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bedrijfstemperatuur:  | 0 °C tot +50 °C                                                                                                                                                                                                                                               |
| Inhoud:               | 19 l (cassettetank)<br>7 l (verswatertank, optioneel)                                                                                                                                                                                                         |
| Keurmerk:             |    ECE R10 |



### INSTRUCTIE

Watertoevoer (bij pomp aan voertuigzijde):

Het toilet heeft aan de voertuigzijde minstens 7 l/min aan de uitgang van de slangaansluiting van het toilet nodig om een voldoende spoelcapaciteit van minstens 5 l/min te garanderen.



## GERMANY

### Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten  
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300  
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



## AUSTRALIA

### Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ 1800 212121  
☎ +61 7 55076001  
Mail: sales@dometic.com.au

## AUSTRIA

### Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108  
A-2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
☎ +43 2236 90807060  
Mail: info@dometic.at

## BENELUX

### Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3  
B-1500 Halle  
☎ +32 2 3598040  
☎ +32 2 3598050  
Mail: info@dometic.be

## BRAZIL

### Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111  
SP 01310-920 Sao Paulo  
☎ +55 11 3251 3352  
☎ +55 11 3251 3362  
Mail: info@dometic.com.br

## DENMARK

### Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
☎ +45 75585966  
☎ +45 75586307  
Mail: info@dometic.dk

## FINLAND

### Dometic Finland OY

Mestariintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
☎ +358 9 7593700  
Mail: info@dometic.fi

## FRANCE

### Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne  
B.P. 5  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633525  
☎ +33 3 44633518  
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

## HONG KONG

### Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1  
The Gateway - 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui - Kowloon  
☎ +852 2 4611386  
☎ +852 2 4665553  
Mail: info@waeco.com.hk

## HUNGARY

### Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.  
H-1147 Budapest  
☎ +36 1 468 4400  
☎ +36 1 468 4401  
Mail: budapest@dometic.hu

## ITALY

### Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3  
I-47122 Forlì (FC)  
☎ +39 0543 754901  
☎ +39 0543 754983  
Mail: vendite@dometic.it

## JAPAN

### Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2  
2-13-9 Shibaura Minato-ku  
Tokyo 108-0023  
☎ +81 3 5445 3333  
☎ +81 3 5445 3339  
Mail: info@dometic.jp

## MEXICO

### Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1  
Colonia Ciudad Satélite  
CP 53100 Naucalpan de Juárez  
Estado de México  
☎ +52 55 5374 4108  
☎ +52 55 5393 4683  
Mail: info@dometic.com.mx

## NETHERLANDS

### Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
☎ +31 76 5029000  
☎ +31 76 5029019  
Mail: info@dometic.nl

## NEW ZEALAND

### Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011  
Penrose  
Auckland 1642  
☎ +64 9 622 1490  
☎ +64 9 622 1573  
Mail: customerservices@dometic.co.nz

## NORWAY

### Dometic Norway AS

Østerøyveien 46  
N-3232 Sandefjord  
☎ +47 33428450  
☎ +47 33428459  
Mail: firmapost@dometic.no

## POLAND

### Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A  
PL-02-801 Warszawa  
☎ +48 22 414 3200  
☎ +48 22 414 3201  
Mail: info@dometic.pl

## PORTUGAL

### Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal  
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12  
2775-399 Carcavelos  
☎ +351 219 244 173  
☎ +351 219 243 206  
Mail: info@dometic.pt

## RUSSIA

### Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1  
RU-107140 Moscow  
☎ +7 495 780 79 39  
☎ +7 495 916 56 53  
Mail: info@dometic.ru

## SINGAPORE

### Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21  
Singapore 609966  
☎ +65 6795 3177  
☎ +65 6862 6620  
Mail: dometic@dometic.com.sg

## SLOVAKIA

### Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A  
900 28 Ivanka pri Dunaji  
☎/📠 +421 2 45 529 680  
Mail: bratislava@dometic.com

## SOUTH AFRICA

### Dometic (Pty) Ltd.

#### Regional Office

#### South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road  
West Lake View Ext 11  
Modderfontein 1645  
Johannesburg  
☎ +27 11 4504978  
☎ +27 11 4504976  
Mail: info@dometic.co.za

## SPAIN

### Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
☎ +34 91 833 60 89  
☎ +34 900 100 245  
Mail: info@dometic.es

## SWEDEN

### Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda  
☎ +46 31 7341100  
☎ +46 31 7341101  
Mail: info@dometicgroup.se

## SWITZERLAND

### Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang  
☎ +41 44 8187171  
☎ +41 44 8187191  
Mail: info@dometic.ch

## UNITED ARAB EMIRATES

### Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860  
S-D 6, Jebel Ali Freezone  
Dubai  
☎ +971 4 883 3858  
☎ +971 4 883 3868  
Mail: info@dometic.ae

## UNITED KINGDOM

### Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9LS  
☎ +44 344 626 0133  
☎ +44 344 626 0143  
Mail: customerservices@dometic.co.uk

## USA

### Dometic RV Division

1120 North Main Street  
Elkhart, IN 46515  
☎ +1 574-264-2131